

# 香港航空青年團通訊

2012 NOVEMBER - ISSUE 9

www.aircadets.org.hk



## 封面故事

甚麼是49346？

齊來破解航青的數字密碼

歷任主席、總監及司令

## 露天茶聚

高級榮譽長官全接觸

下花山結緣：圓玄與航青

DSVS、榮譽長官計劃、DI TC週年慶

國內青少年航空教育領導小組來訪花絮

雙職父母不易為

## 探射燈

行政及支援部

拓展部

訓練部

行動部

## 互動天地

航空通識 - 有獎問答遊戲

我要高飛 - 紙飛機

那此三年之



# 香港航空青年團 · 通訊

## 二零一二年十一月 · 第九期

# 香港航空青年團

## 策略發展五年計劃

00	目錄
01	司令話、編者話
02-03	封面故事：「那些年之49346」
04-06	「中隊編號的轉變」
07	「歷任主席、總監及司令」
08-09	露天茶聚：「高級榮譽長官全接觸」
10-11	「下花山結緣：圓玄與航青」
12-13	「暢談紀律部隊義工計劃」
14-15	「榮譽長官計劃15週年」
16-17	「步操教練課程20週年」
18-19	「國內青少年航空教育領導小組來訪花絮」
20-21	「雙職父母不易為」
22-23	探射燈：「行政及支援部」
24-26	「拓展部」
27-34	「訓練部」
35-37	「行動部」
38-40	互動天地：「航空通識—有獎問答遊戲」
42-43	「我要高飛—紙飛機」

各位，在分享今期團隊通訊豐富內容之前，我想稍稍提及上月十二至十四日於中山舉行並已完滿結束，為期三日之管理團隊退修會。

今次退修會共有三十多位來自各部門的中、高級長官參與。各同事暫時從日常事務中抽離，充分利用三天會期專注分析、解構及整合團隊發展營運策略。期間同事們發揮高度協作，坦誠開放溝通，以團隊整體利益為基石，凝聚共識，攜手制定未來路向。

會上各同事就多項議題作仔細審視，對提出的建議及構思作出全方位探討。我們針對國際趨勢及社會所需，與時並進，為團隊未來五年發展策略勾畫出一幅藍圖。各管理人員現已重新整裝，積極迎接各項新挑戰。在此我希望各團員能上下一心，通力合作。五年之後，航青團能否把握機遇、更上一層樓，抑或停滯因循，取決要素就是同事們的堅持和努力！

司令李國榮上校

### 《編者話》

要尋回失去多年的歷史，實非易事。我們透過電話訪問、面談、互聯網等渠道，從各方收集資料。再以得來的資料作基礎，進行搜証和校對。在這個過程中，我們無意間發現了更多零碎的片段，同時又發現手上的資料的不足。我們明白確保資料的準確性和可靠性的重要，然而，為本團「集體回憶」泛起第一個漣漪亦同樣重要。我們希望藉著這一期，喚起大家沉睡了的記憶！如發錯漏之處，歡迎電郵至 [editor@aircadets.org.hk](mailto:editor@aircadets.org.hk) 與我們聯絡，我們會更正網上的版本，敬希見諒！

### 編輯部

出版：香港航空青年團拓展部聯絡科

督印：李國榮上校

顧問：陳永盛中校 鄺健培署理中校 謝華照少校

編輯：《通訊》編輯委員會

編輯委員會委員：麥頌匡署理少校、黃建華上尉、  
廖春怡上尉、羅愛萍署理上尉、  
王海明中尉、黃欣怡中尉、  
張淑敏中尉、楊鳳欣中尉、  
王凱婷少尉、陳盈盈少尉

記者：葉佩璇上士、容逸揚下士、余靖基本學員

設計及排版：MASAYA

發行人：2,000本

出版日期：2012年11月4日

香港航空青年團

地址：香港九龍宋皇台道

電話：2712 8900

傳真：2715 6944

電郵：[hq@aircadets.org.hk](mailto:hq@aircadets.org.hk)

辦公時間：星期一至六

上午10時下午1時

及下午2時至6時

星期日及公眾假期休息



## 那些年之49346

甚麼是4、9、3、4、6？看似一組隨機數字，但實際上，它們是香港航空青年團發展的密碼！今期通訊，就讓我們一起走進時光隧道，回顧航青團的那些年，破解這串數字之謎！

航青團40年，學員人數由1971年的寥寥數十人，到現時超過3200人，為了更有效的政策實施及管理安排，組織架構的整合或擴充都與時並進。

### 「4」方八面點滴聚人才

於七十年代航青團成立之初，已設立行政、行動、訓練、拓展四大部門，跟現在一樣，前線青少年單位由行動部管理。當年航青團剛起步，成員人數不多，港島一隊(第100小隊)、九龍二隊(第200、201小隊)、新界及離島一隊(第300小隊)，共四小隊已足夠。然而，航青團的紀律嚴謹，在教授學員航空知識之餘，更由駐港英軍及香港航空總會協助提供飛行體驗，漸漸構成航青團獨特之處，吸引各界人士及年輕人加入。

### 「9」轉功成貢獻獲認同

航青團對青少年的貢獻及存在價值於1983年正式獲政府確認，開始由社會福利署提供經常性資助，而團員人數亦穩步上升。八十年代，團隊的發展進入鞏固階段，除了把從前的小隊(Flight)升格為「縱隊」(Squadron)(九十年代起依國際慣例改稱「中隊」)，其後並陸續新增了五支縱隊，形成了九個縱隊的格局。地域分佈上，港島駐有一隊(第1縱隊)、九龍六隊(第2,3,5,7,8,9縱隊)、新界兩隊(第4,6縱隊)，方便更多新學員加入航青團，參與訓練。

### 「3」足鼎立競爭中進步

步入九十年代，團隊快速成長擴充，團員人數及中隊數目日益增長。航青團就如一家企業，需要引進專責協調管理前線單位的中層架構。1994年，港島、九龍及新界3個地域大隊成立，管理共約二十支中隊。三個地域大隊下各中隊在不同場合碰面，既互相合作，又互相競爭，促進學員間的學習、長官間的交流，彼此激勵，共同進步，推動航青團再上一層樓。

### 「4」方之志闢途育棟樑

踏進千禧年代，為進一步推動普及航空教育，航青團除繼續致力為學員提供航空課程及訓練，亦招攬一大批航空專業及紀律部隊人員，並大力吸納社區上非來自指定中學但對航空有興趣的青少年。在第一(港島)大隊、第二(九龍)大隊及第三(新界)大隊以外，第六大隊於2003年成立，專職訓練來自大專院校、非華社群及警察子弟的學員。四支大隊成立同時，第四及第五大隊番號被刻意預留，為航青團未來發展布下後着。

### 「6」韜三略開拓新里程

2011年航青團成立四十週年之際，第四、第五大隊亦同時宣布出台。時至今日，行動部已經發展至擁有四十四支中隊，遍佈全港各區。為更妥善管理地域事務，團隊決定把九龍及新界大隊再細分，整編為第二(九龍東)大隊、第四(九龍西)大隊、第三(新界南)大隊和第五(新界北)大隊。連同第一(港島)大隊及第六大隊，航青團行動部引進了五個地域及一個專職共六個大隊的新序列。

### 49346見證航青展規模

經過了四十年的發展，航青團規模日益壯大，屬下有超過3200名學員及1500名成年團員，人數絕對比得上一家大型企業，架構調整是既必須又必然的過程。航青團由四小隊擴展進化至六支大隊，在今天來說是最適切的組合。但可以肯定的是為達致與時並進，航青團日後在有需要時必會再作架構改動。

張淑敏中尉



4  
Flight

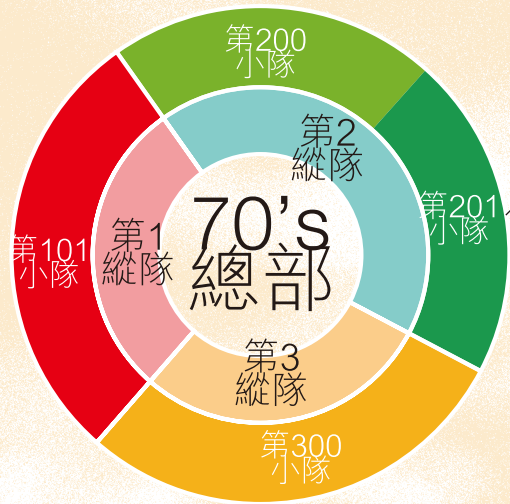
3  
Wing

4  
Wing

6  
Wing

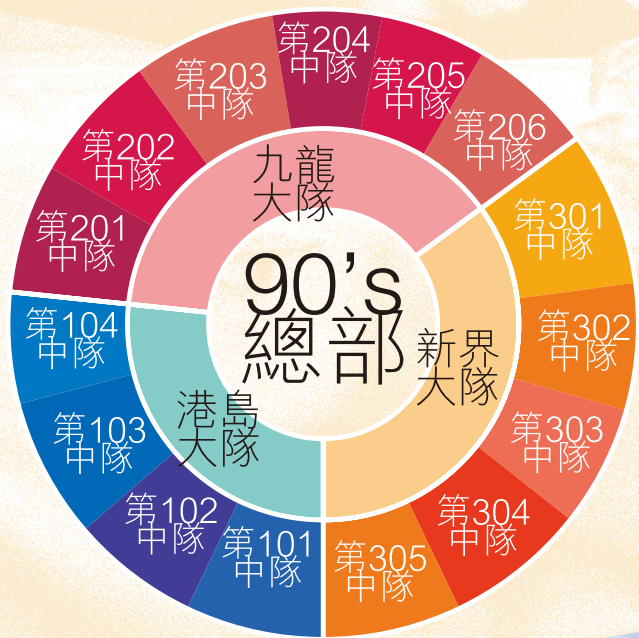
9  
Squadron





- 第101小隊(港島華仁書院)
- 第200小隊(瑪利諾修院學校)
- 第201小隊(嘉諾撒聖瑪利書院)
- 第300小隊(中華基督教會何福堂書院)

- 第1縱隊(中華基督教會桂華山中學)
- 第2縱隊(瑪利諾修院學校)
- 第3縱隊(路德會協同中學)
- 第4縱隊(中華基督教會何福堂書院/石崗軍營)
- 第5縱隊(陳瑞祺喇沙書院)
- 第6縱隊(石崗軍營)
- 第7縱隊(深水埗軍營/長沙灣社區中心)
- 第8縱隊(輔警總部)
- 第9縱隊(九龍文理書院)

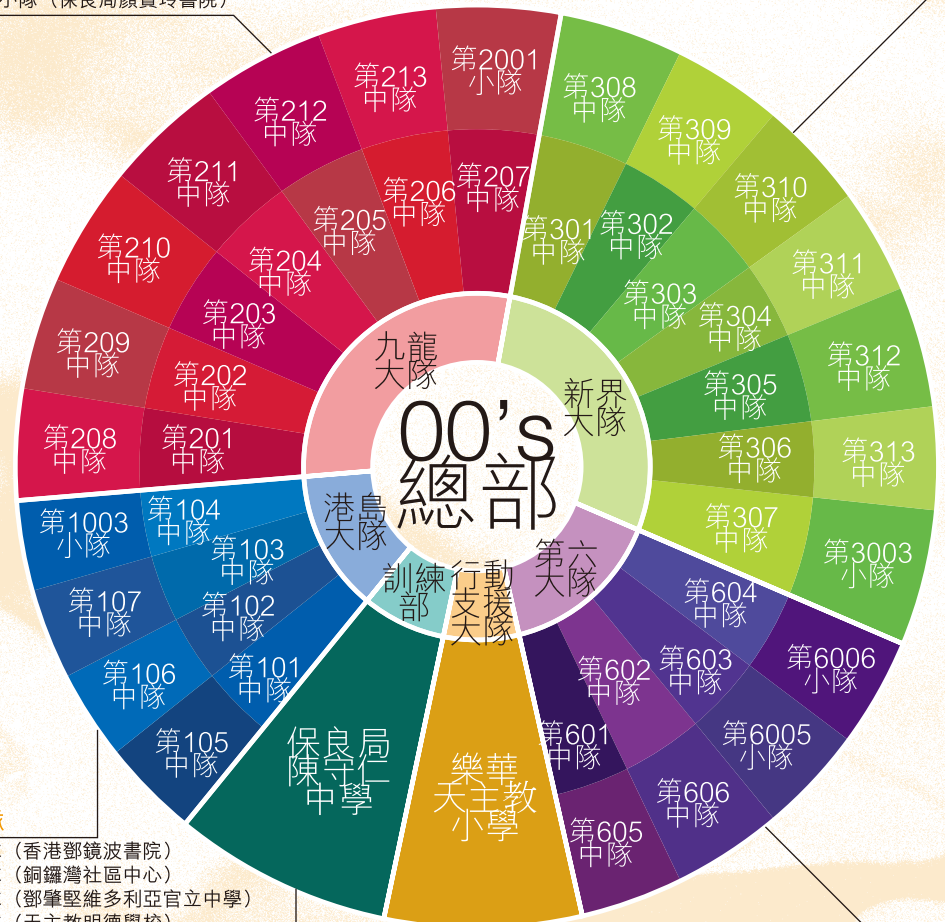


九龍大隊

- 第201中隊 (香港聖公會何明華會督中學)
- 第202中隊 (路德會協同中學 (石硤尾))
- 第203中隊 (香港道教聯合會圓玄學院第三中學)
- 第204中隊 (賽馬會方樹泉綜合青少年服務中心)
- 第205中隊 (彩虹天主教中學)
- 第206中隊 (仁濟醫院羅陳楚思中學)
- 第207中隊 (九龍華仁中學)
- 第208中隊 (香港管理專業協會李國寶中學)
- 第209中隊 (賽馬會官立中學)
- 第210中隊 (聖母玫瑰書院)
- 第211中隊 (喇沙書院)
- 第212中隊 (德蘭中學)
- 第213中隊 (匯知中學)
- 第2001小隊 (保良局顏寶玲書院)

新界大隊

- 第301中隊 (薈色園主辦可風中學)
- 第302中隊 (德信中學)
- 第303中隊 (富亨鄰里社區中心)
- 第304中隊 (北區社區會堂)
- 第305中隊 (馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學 (屯門))
- 第306中隊 (裘錦秋中學 (葵涌))
- 第307中隊 (葵涌循道中學)
- 第308中隊 (沙田官立中學)
- 第309中隊 (中華基督教會何福堂書院)
- 第310中隊 (保良局八三年總理中學)
- 第311中隊 (鳳溪廖萬石堂中學)
- 第312中隊 (東華三院伍若瑜紀念中學)
- 第313中隊 (聖公會曾肇添中學)
- 第3003小隊 (香港教育工作者聯會黃楚標中學)



港島大隊

- 第101中隊 (香港鄧鏡波書院)
- 第102中隊 (銅鑼灣社區中心)
- 第103中隊 (鄧肇堅維多利亞官立中學)
- 第104中隊 (天主教明德學校)
- 第105中隊 (聖貞德中學)
- 第106中隊 (中華傳道會劉永生中學)
- 第107中隊 (香港仔工業學校)
- 第1003小隊 (筲箕灣官立中學)

訓練部

- 儀仗中隊 (保良局陳守仁中學)

行動支援大隊

- 中央訓練中隊 (樂華天主教小學)

第六大隊

- 第601中隊 (官立嘉道理爵士中學 (西九龍))
- 第602中隊 (香港大學專業進修學院)
- 第603中隊 (香港教育學院)
- 第604中隊 (香港中文大學)
- 第605中隊 (香港科技大學)
- 第606中隊 (石硤尾分區警署)
- 第6005小隊 (嶺南大學)
- 第6006小隊 (International Christian School)



# 香港航空青年團歷任首長

每個團隊都有其寶貴的歷史，本團亦不例外。由當年吉迪斯中校(Wing Commander Warren Geddes)於1971年成立至今，曾出現過七位執行委員會主席；十位總監，一位榮譽總監和八位司令，見證航青團的成長。

由於搜集早期照片需時，今期我們先報導歷任執行委員會主席、總監和司令的名單，往後我們會找機會刊登各人的照片，好讓我們不忘前輩的厚恩。

## 執行委員會主席

### Chairman Of The Executive Board

- Wing Commander Warren GEDDES
- Mr David BAKER
- Mr John BARNES
- Group Captain MOK Hing Wing, CPM
- Major Adrian PEIRSE
- Group Captain Peter Dicky YIP, MBE, AE, JP
- Mr Peter Cham Chiu CHAU, BBS, MBE, QPM, CPM

執行委員會主席由執行委員會成員投票產生，經由周年大會通過後委任，兩年一任，一般可連任四次。

## 總監

### Commandant

- Wing Commander Warren GEDDES
- Wing Commander Paul Kin On CHU
- Wing Commander/Group Captain David BAKER
- Group Captain John WALLACE, MBE
- Group Captain MOK Hing Wing, CPM
- Group Captain Gordon DUFF
- Group Captain Dennis COLLINS, QPM, CPM
- Group Captain /Air Commodore Peter Dicky YIP, BBS, MBE, AE, JP
- Air Commodore Brian Yiu Ming BUTT, AE
- Air Commodore Norman Shung Man LO, AE, JP

總監為香港航空青年團最高階制服團員，成立初期為中校職級，隨著團隊的發展，總監的官階亦逐步提升至上校，以今天的准將。總監由執行委員會委任，四年一任，一般可連任一次。

## 司令

### Commanding Officer

- Squadron Leader / Wing Commander NG King Sing
- Squadron Leader Francis Yiu Cheong CHIN
- Wing Commander Gordon DUFF
- Wing Commander Dennis COLLINS, CPM
- Wing Commander Sylvester Lap Pun CHU
- Wing Commander/Group Captain Leonard Koon Ping LEUNG, MH, AE
- Group Captain Jones Chung Hei WONG, OSt.J
- Group Captain LEE Kwok Wing

成立初期，航青團只設總監，同時兼顧對外對內的一切事務。至1978年才開設司令職位，負責管理團隊日常運作。七十年代初設時，司令的官階為少校，及後逐步升格至中校和今天的上校職級。司令由執行委員會委任，四年一任，一般可連任一次。

## 榮譽總監

### Honorary Commandant

- Air Commodore Peter Dicky YIP, BBS, MBE, AE, JP



## 第四 (九龍西) 大隊

- 第401中隊 (路德會協同中學 (石硤尾)) 前202中隊
- 第402中隊 (賽馬會方樹泉綜合青少年服務中心) 前203中隊
- 第403中隊 (九龍華仁書院) 前207中隊
- 第404中隊 (香港管理專業協會李國寶中學) 前208中隊
- 第405中隊 (賽馬會官立中學) 前209中隊
- 第406中隊 (聖母玫瑰書院) 前210中隊
- 第407中隊 (喇沙書院) 前211中隊
- 第408中隊 (余振強紀念中學)

## 第五 (新界西) 大隊

- 第501中隊 (可風中學 (薈色園主辦)) 前301中隊
- 第502中隊 (中華基督教會何福堂書院) 前309中隊
- 第503中隊 (保良局八三年總理中學) 前310中隊
- 第504中隊 (仁濟醫院第二中學) 前311中隊
- 第505中隊 (馬錦明慈善基金馬可寬紀念中學) 前305中隊
- 第506中隊 (中華基督教會燕京書院) 前306中隊
- 第507中隊 (葵涌循道中學) 前307中隊
- 第508中隊 (東華三院伍若瑜夫人紀念中學) 前312中隊

## 第六大隊

- 第601中隊 (官立嘉道理爵士中學)
- 第602中隊 (西營盤社區綜合大樓)
- 第603中隊 (香港教育學院)
- 第604中隊 (香港中文大學)
- 第605中隊 (香港科技大學)
- 第606中隊 (石硤尾警署)
- 第607中隊 (嶺南大學)
- 第608中隊 (香港公開大學)

## 第三 (新界東) 大隊

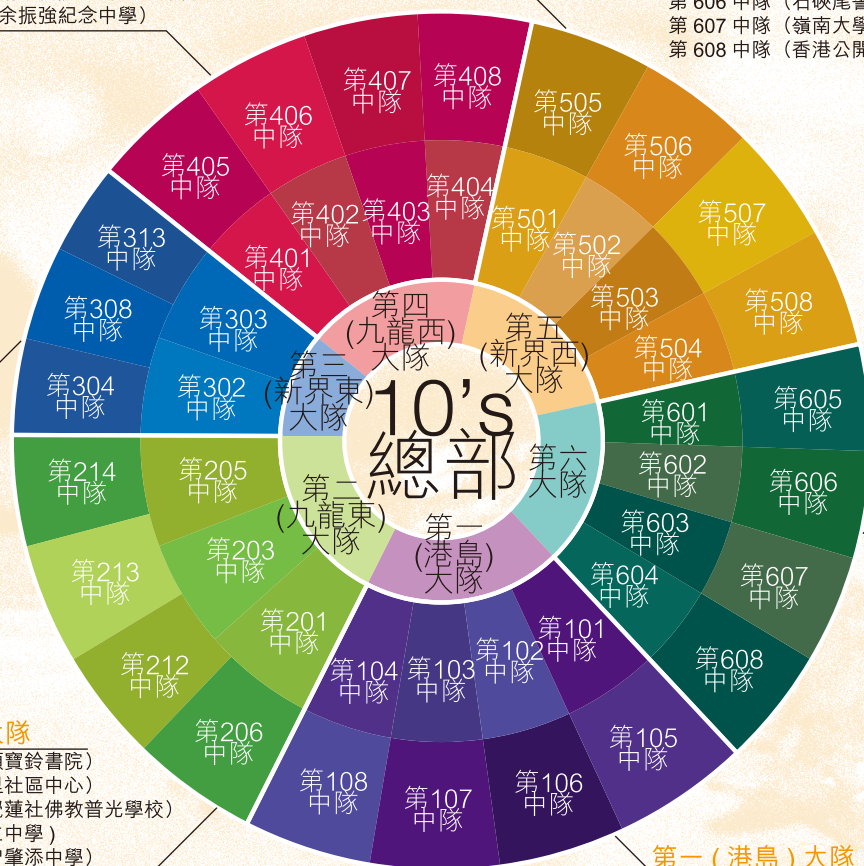
- 第302中隊 (保良局顏寶鈴書院)
- 第303中隊 (富亨鄰里社區中心)
- 第304中隊 (香港正覺蓮社佛教普光學校)
- 第308中隊 (沙田官立中學)
- 第313中隊 (聖公會曾肇添中學)

## 第二 (九龍東) 大隊

- 第201中隊 (中華基督教會蒙民偉書院)
- 第203中隊 (觀塘功樂官立中學)
- 第205中隊 (彩虹村天主教英文中學)
- 第206中隊 (仁濟醫院羅陳楚思中學)
- 第212中隊 (德蘭中學)
- 第213中隊 (匯知中學)
- 第214中隊 (保良局顏寶鈴書院) 前2001小隊

## 第一 (港島) 大隊

- 第101中隊 (香港鄧鏡波書院)
- 第102中隊 (銅鑼灣社區中心)
- 第103中隊 (鄧肇堅維多利亞官立中學)
- 第104中隊 (天主教明德學校)
- 第105中隊 (聖貞德中學)
- 第106中隊 (中華傳道會劉永生中學)
- 第107中隊 (香港仔工業學校)
- 第108中隊 (漢華中學)



下期我們將會搜羅更多有關小隊、中隊和大隊從前的故事，不容錯過，敬請密切留意出版日期。



## 你我熟悉的榮譽長官



### 初次了解

當你聽到榮譽長官第一個感覺是什麼？除了知道他們是在制服上戴著天藍色笛繩的長官外，會感覺他們和學員距離很遙遠嗎？現在，讓大家來一場與高級榮譽長官--陳國超榮譽上校的近距離接觸！其實大家對他並不陌生，要是你有出席2012年度行動部大會操就會明白，他就是我們的檢閱官。

陳上校從小對航空有關事物都有濃厚的興趣，由於家庭和工作緣故經常都來往加拿大，但他卻不喜歡乘坐直航機，反而喜愛多乘坐需要中途轉機的航班，因為可以嘗試去多一點地方，嘗試乘坐多些不同航空公司的飛機。

另外，陳上校對慈善事務有一番熱誠，曾任多間慈善機構主席，當他功成身退後又會發

展另一項慈善事務，而我們就有幸成為他其中一項新的慈善事務。

### 對我們團隊的感受

陳上校喜愛殖民時期的文化，他認為本團能保留著英國皇家空軍的紀律和傳統是十分難得，特別是我們對紀律的嚴謹和對上司的尊重。陳上校認為本團能提供的不單只是航空上的知識，對於學員多方面的發展亦相當不為餘力，例如野外求生技能、國際交流、社區服務等，都讓學員們能發展自己所長。所以當陳上校得知政府有意把荃灣的「元荃古道」活化時，馬上詢問了本團有否興趣發展訓練基地，令我們在不久將來能擁有自己的訓練場地，更能全面培訓學員的才能。

（註：「元荃古道」是昔日香港新界村民往返荃灣及元朗的古老山徑）

### 對本團的展望

陳上校第一次參與我們的活動就是本團與港龍航空合辦的飛行證書計劃，計劃是為期八個月的學習旅程，並獲一名港龍機師擔任其學長，作個別指導和啟發，亦會到多個業界機構實地參觀，透過參與課堂和各種訓練，深入了解業界的運作，建立航空知識的基礎，更有機會嘗試模擬駕駛艙訓練。陳上校第一眼看見我們的學員就感受到學員們的熱誠和認真，更展示著一份專業的精神！

作為航空青年團的一份子，你們有想過不只是坐在電腦前玩模擬飛行遊戲，而是坐在模擬駕駛艙裡進行模擬訓練嗎？現今香港除了航空公司有提供模擬駕駛艙訓練之外，九龍灣MEGABOX亦有提供模擬駕駛艙體驗，不過價錢相當昂貴。有見及此，陳上校為我們一伙熱心航空業的青少年定下了一個目

標，希望能讓我們有一個屬於自己的模擬駕駛艙，讓我們能把對航空業的熱誠發揮得更淋漓盡致，亦令我們能成為飛機師的夢想跨越一大步。

### 陳上校與我們的分享

陳上校對於學員們亦有一番期望，不要只是單為航空夢想而努力，對個人發展亦非常重要。「能夠有幸加入航空青年團，除了學習航空知識外，接觸紀律亦相當重要！時下年青人給人感覺十分自我，不懂謙卑。對於一個團隊必須懂得絕對服從才能發揮團體最佳表現，服從是對自我的訓練，要學懂服從才有紀律。」正如我們加入航空青年團的第一刻開始學懂的就是服從。

陳上校兩位公子都在英國讀書，長公子所就讀學校對於紀律和服從都十分嚴謹，學校範圍佔該小鎮百分之八十的用地，學校亦設立了階級制度，教導學生如何服從命令。有一次，長公子因犯錯而被班長懲罰要星期六早上清潔整個校園內的地方及清洗整個羽毛球場。逢週五晚上，小鎮居民盡情狂歡派對，街上到處都是大伙人碰杯飲酒，翌日早上的環境大家可想像得到，長公子偏偏卻被罰如此厭惡性的工作，然而監督著長公子的，僅是一名班長。

外國有些學校要求低年級學生要服侍高年級生，為他們準備下午茶點、磨鞋等工作，在香港家長角度或許會認為子女出國是為了讀書，並不是為了服侍別人，認為這些制度不合理，但陳上校的一番見解，卻意味深詳。



### 對學員們勉勵說話

「人生中你總會服侍過很多人，可能你的工作需要還是你對家人的服侍。你認為作為服侍的一人很卑微嗎？其實不，能夠提供令人感到滿意的服務是一種很值得自豪的一件事，因為你有能力發揮你的所長並且令別人感到滿意。年青人，不要把服從和服侍本末倒置，不是因為你階級低微而要服侍別人，亦不是因為你階級高而要被別人服侍，兩者的關係存在著服從與尊重，你能學懂服從與尊重，你已擁有高尚的人格，不懂得的話影響著的不仅是家庭、社會、國家的穩定性，失掉的更會是個人的人格操守。」

最後，能夠參與制服團體可以學習到階級的需要、紀律和服從的重要性，對身心健康、志向和思想都有莫大的好處，甚至有更意想不到的收穫。

筆者後記：能夠參與這次訪問對筆者而言是一種榮幸，不僅了解到榮譽長官的展望和抱負，亦上了人生的一課。筆者於作為學員生涯的九年時間，由年少時學習如何服從到長大後明白階級的重要性外，航空青年團確實不止教導我們航空知識，更深遠的是我們的個人發展，希望各學員能把握自己所擁有的機會，作為學員的你們，以學員准尉為你們不斷努力的目標，將來你會學懂更多。

葉佩璇上士



## 『圓』夢飛行、『玄』牽一線



### 從小嚴守紀律，忠誠有禮謙謙君子

圓玄學院主席陳國超博士，MH，JP自幼生活無憂但父母家教甚嚴，在傳統中國人教子方式的薰陶下，對學習一定要持之而恆、克盡己任；對長輩要孝順謙卑；對朋友要忠誠寬宏。這奠定他日後出國唸書及做人處事方面，都能獨立自主、親力親為、積極進取。成長後就算他身居要職，依然對後輩彬彬有禮、有耐性，一點架子也沒有。

五十年代初，陳主席先母於與本地三個家族共同創建圓玄學院，選址荃灣三疊潭，佔地數十畝。這個極具亭台花木之勝，為善信祭禱祈禳之所，就是陳主席成長耍樂之地，是他的第二個家，親朋共敘，足印處處，留下不少溫情回憶。他是學院的第三代接棒人，其辦公室佈置簡約，但每件擺設都極具珍貴意義，只要細心的欣賞，就不難發覺他是一位重情義、愛慈善的真漢子。

### 自食其力累積經驗，為事業闖出一片天

從加拿大剛畢業回港，陳主席並未有承接家族地產生意。反之他任職於一家美國最大空運公司從事銷售工作，每天東奔西跑找客源，酷熱天時更加大汗淋漓，對於這位未嘗苦頭的小伙子來說可算苦不堪言。

每一個行業的成功都需要長期的積累沉澱，每天與各階層交流，學懂說話藝術和技巧，擴闊了眼界，養成有條理的生活習慣。從多年來沉默併肩，廣結人脈下，陳主席終於自立門戶，轉營貿易生意，賺取人生的第一桶金。

### 熱心公益慈善，主動撮合圓玄航青

圓玄學院及香港航空青年團是兩個不同背景、不同意識形態的社福慈善機構，本來從不相干，但經圓玄學院主席陳博士穿針引線，終於能完美地互相緊密連系。



圓玄學院於1956年註冊為一所非牟利慈善道觀，供奉儒家、佛教及道教的思想，其宗旨在弘揚三教，力倡奉行八德，亦積極推動社會公益。學院更力主三教會通，以收匡正人心，移風易俗之效。而香港航空青年團亦為註冊慈善制服團體，於1971年由一群熱愛飛行運動人士創立，以紀律性的編制和訓練，為香港青少年提供有益身心的課餘活動，建立其自信心及責任感，使他們成為優良的領袖及愛國愛港公民。

兩個機構看來此乎風馬牛不相及，然而陳主席可為獨具慧眼，洞悉兩者同為社會教育事業而奮力，圓玄現有四間中學、三間小學及五所幼稚園，為學童傳授知識，培育人格品德。航青亦肩負培訓本地航空人材及推動普及航空文化兩項特別任務，為有志投身本地航空業的青年人安排職前訓練，鞏固香港作為亞太區航空樞紐的地位。正所謂良緣難求，陳主席積極主動撮合，以達至合作雙贏，期望他們繼往開來，桃李滿門。



事源於民政事務局兩年前欲活化「元荃古道」，「元」指元朗，「荃」則指荃灣，現時元荃古道位於大欖郊野公園的部分為漁農自然護理署所管轄，並稱之為元荃古道郊遊徑。這條古道對當時元朗十八鄉的村民來說十分重要，因他們必須沿古道把農作物運往荃灣的市場販賣。元荃古道郊遊徑的起點就是下花山，當局為把下花山打造成青少年訓練的營地，因此找來荃灣區老大哥圓玄學院幫忙。本身熱愛航空的陳主席，憑著心中燃起的一團火，堅信航青團就是圓玄心目中的好對象、是發展和營運下花山的理想伙伴。航青團一直以來期盼的野外訓練營地，正實實在在的擺在眼前。

### 善心凝聚力量，再添精彩人生

陳主席不單充當說客促成圓玄學院捐出六百五十萬元善款資助下花山發展項目，他更身體力行，加入香港航空青年團這大家庭成為榮譽上校暨高級榮譽長官，接著圓玄學院副主席湯修齊先生及主席兒子陳承邦亦相繼加入了航青團。陳上校憑著其社會地位及多年來建立的人脈網絡，令他廣結人緣。他亦希望藉此令航空青年團廣為社會大眾所認識，為培訓本地航空人材作貢獻。

羅愛萍署理上尉



## 服務市民培育航青 紀律部隊義工計劃

第十屆香港航空青年團「紀律部隊義工計劃」(DSVS)學員即將畢業，意味着又有新一批豐富紀律訓練背景的人才加入，亦標誌了過去計劃的成效。

### 向紀律部隊招手 吸納訓練精英

早於2002年，由於得到民政事務局的支持，本團迅速發展，並在多間中學開辦新隊。由於訓練一位成年團員需時達6至9個月，趕不上團隊急迫發展的速度，故本團引入「紀律部隊義工計劃」，向各紀律部隊招手，希望吸納更多擁有紀律訓練經驗的精英加入，以配合各單位對人力資源的殷切需要。2003年，第一及第二屆DSVS訓練課程正式開辦，成功招募了過百名來自不同紀律部隊的在職或退休成員參與，課程後分派至中隊或專業部門。

由於這班學員已有一定紀律及步操訓練基礎，又已掌握到一般的領導及管理才能，為期1至2天的課程內容主要是航青團的歷史、

架構、禮儀、守則及步操指引。自第三屆課程起，訓練日數增至4天，而時至現在5天共40小時的課程，內容更加豐富，讓學員對本團文化背景有更深入的认识及增進整體效率。

### 相輔相成 服務市民與青年

近10年來，DSVS共為航青團帶來過百位的長官、准尉及訓練員，他們來自警務處、消防處、海關、入境處、飛行服務隊、廉政公署、醫療輔助隊、民安隊等正規及輔助紀律部隊，在服務社會市民大眾之餘，閒暇時也熱心培育青少年發展。他們輪值工作的特性，更讓我們各方面的安排都更具彈性。

相比為期9個月的長官訓練課程(OCTC)及訓練員訓練課程(RITC)，DSVS可以稱得上是捷徑。除了訓練時間較短，課程完結後，DSVS的學員即可按其本身在紀律部隊中的職級，取得相應的航青團官階。

以下是總部發出的直接委任職級對照指引：

紀律部隊職級 (以警務人員為例)	航青官階團
總督察或以上 (3粒軍星)	上尉
高級督察 (2粒軍星+ 1條槓)	中尉
督察 (2粒軍星)	中尉
見習督察 (1粒軍星)*	少尉
警署警長 (警徽連禾穗)#	准尉
警長 (三劃)++	高級訓練員
高級警員 / 警員 +	訓練員
*見習消防隊長 / 見習救護主任 (1個渦輪)	
# 等同：消防總隊目 / 救護總隊目；總入境事務助理員；總關員	
++ 等同：消防隊目 / 救護隊目；高級入境事務助理員；高級關員	
+ 等同：消防員 / 救護員；入境事務助理員；關員	

總括而言，「紀律部隊義工計劃」確實為我們帶來了一班有熱誠有能力的新力軍，他們在紀律部隊的豐富經驗和專業的知識，對本團過去十年的發展功不可沒。

張淑敏中尉

## 由紀律部隊到青少年制服團隊

陳穎輝少校，現為香港航空青年團行政及支援部醫療課的主管。在這短短的十年間，陳少校在香港航空青年團曾經參與多項極有意義的任務。更在加入航青團後的短短一年間，獲得總監嘉許狀（「花雞繩」）。到底陳少校是怎樣加入航青呢？

於2002年中，在九龍區某一個商場內，陳少校巧遇一位身穿2B制服的航青團學員正在進行招募活動，經了解後，回家上網查詢成年團員報名方法，並留下聯絡資料。這時航青團正籌備「紀律部隊義工計劃」(DSVS)，陳少校很快就收到了回覆，與管理層見面便立即加入了航青團，並被委任成為首位DSVS的聯絡主任。他與航青團中幾位任職紀律部隊的長官，於2003年籌備了第一及第二屆「紀律部隊義工計劃」訓練課程，成功招募了139名來自各個正規、輔助紀律部隊的在職或退休人員成為航青團的長官、准尉或訓練員。經過兩屆訓練課程後，為配合航青拓展第六大隊，其下的中隊由DSVS訓練課程的長官及訓練員帶領。陳少校被委派為當時第一隊非華裔學員第6002小隊（現為第601中隊）的副主管，其後曾相繼出任第六大隊的行動及訓練主任及副大隊長，並兼任航務主任，積極參與及協助團隊推動海外滑翔機獎學金訓練項目。時至今天，是香港航空青年團醫療課的主管。在這十年當中，令陳少校最難忘的，是2003年的香港航空日及夏令營。

### 香港航空日2003

剛剛加入航青團，便被委任為香港航空日2003的項目經理，對陳少校來說是一項艱巨的挑戰。為慶祝人類動力飛行一百週年，航青團於舊啟德機場停機坪與民航署、政府飛行服務隊、香港飛行總會、航空業界及其他業餘民航組織協辦了一個為期兩日，首次全港性與航



空有關的大型公眾慶祝活動。活動包括了飛行器及各式攤位展覽、航空照片及影片展覽、政府飛行服務隊飛行表演、遙控模型飛行器表演、遊戲攤位、研討會及航空業界職業講座等。至今仍是團隊有史以來籌辦過最大型的公眾活動。陳少校代表航青團構思、籌備及執行該項目，從活動開始到完滿結束一手包辦。這些寶貴的經驗，實在是在人生中極之難得。

### 夏令營2003

在夏令營的夜行項目，陳少校帶領170多名長官及學員，經過一晚的步行，到達了西貢灣。原定是會乘坐政府飛行服務隊的直昇機回程的，但當時天氣突然轉壞，飛行服務隊要暫緩接載行動。面對各人已疲倦不堪，再加上惡劣天氣，身為主管的陳少校一方面要顧及隊員的安全及士氣，另一方面要不斷與GFS及管理層溝通，經歷多個小時的苦候、徘徊在「去與留」的掙扎，憑着「一個都不能少！」的信念，終於堅持至天氣好轉，GFS亦迅速派出直昇機接載，終於在入黑前完成任務，全部隊員安全返回營地。陳少校還記得，當向管理層匯報任務完成的一刻，那種從內心深處湧出來的釋懷與喜悅，至今仍記憶猶新。



今年是DSVS的第十個年頭，經此計劃加入航青團的紀律部隊義工們，早已融入在不同的中隊或部門，肩負起推動航青發展的任務。陳少校亦因為參與航青團的不同活動，有機會接觸到不同層面的市民大眾及來自各界的長官與同儕，眼界着實擴闊了不少，這對於陳少校在警務工作上也發揮了一定的幫助。再者，對青少年有了更深的了解，自己的身心年輕了，溝通也容易了。因此，對於有意透過DSVS加入航青團的新朋友們，陳少校認為應該根據自己的興趣，各展所長，抱著一顆發展青少年事務的心，享受成為航青團一份子的喜悅之餘，為培育未來社會棟樑出一分力！

楊鳳欣中尉





## 榮譽長官計劃十五週年 擴展人脈 招攬資源



今年是香港航空青年團「榮譽長官計劃」十五週年，多年間為航青團籌募了不少善款，使本團得以健康成長。現就讓我們回溯到1988年，瞭解一下計劃的成立歷程！

### 擴展人脈 打通路徑

24年前，鄭健培副司令加入航青團不久，已經發現當時因缺乏營運資金及場地，令至很多訓練及活動均只能原地踏步，其中一個重要原因乃未有適當人選擔當擴展人脈關係及招攬資源的任務而不能作出長遠計劃。在1991年，時任中隊副官的鄭副司令只是中尉，竟然在會議上向司令朱立本中校自薦，肩負起本團發展的任務。在得到大部份與會人士的支持下，朱司令當下委任他為拓展部主管。

上任後，鄭副司令立即向負責青少年制服團隊的社會福利署、香港公益金、香港賽馬會慈善信託基金及香港社會服務聯會展開工作，得知原來上述機構的負責人員均對航青團未有深刻的認識。他唯有通過正式會議及私下交往，逐步讓有關的官員知道航青團的狀況及需要。可惜由於當時的政策及現實環境，社署只能輕微增加對航青團的資助。

### 第一屆榮譽長官的誕生

雖然上述路徑未能開通，鄭副司令未有灰心，在繼續開拓人脈關係的同時，亦不斷向

各方好友討教。四年後，經過數載討教、觀察及分析，鄭副司令終於向當時的司令梁冠平中校及執行委員會主席兼總監葉迪奇上校提出「榮譽長官計劃」，以增加財政資源及提昇社會網絡，從而得使航青團架構壯大，及建立全面的訓練平台。

在執行委員會通過「榮譽長官計劃」建議後，鄭副司令被委派落實執行。在得到各方友好協助下，第一屆榮譽長官終於在1997年誕生，而一切有關榮譽長官的聯絡、協調及行政工作亦由鄭副司令一力承擔。

### 薪火相傳 延續計劃

雖然眼見這個「兒子」茁壯成長，感覺甜在心頭；但原本在團中的職務已經需要花大量時間作計劃與執行，再加上照顧這個新單位必須親力親為，鄭副司令實在感覺有點吃不消。於是，向梁司令提出由童軍會的朋友沈宏先生加入，接替其有關「榮譽長官計劃」的工作。

得到執行委員會通過後，鄭副司令便功成身退，繼續其在團內的其他任務。「榮譽長官計劃」交由1998年加入的沈宏專業少校接任主管一職，直至2011年，甘堅民少校正式出任榮譽長官統籌部主管，延續薪火。

楊鳳欣中尉

## 與榮譽長官的相處之道

航空青年團的「榮譽長官計劃」一轉眼已是十五週年了！但是，究竟怎樣才能成為榮譽長官呢？榮譽長官們對航青團的意義又是甚麼呢？



### 榮譽長官的加入

榮譽長官統籌部主管甘堅民少校透露，在招攬榮譽長官時主要是由三大方面入手。第一，在自己和航青團長官的朋友圈子裏尋找一些尊重嚴格的紀律訓練和熱心參與青少年活動的社會人士加入；第二，由於航青團的良好聲譽及活動吸引，讓個別社會人士在網上申請自薦；第三，由航青團邀請個別與本團發展有直接貢獻的人士成為榮譽長官。

各有意或獲推薦人士會先與榮譽長官統籌部主管會面，了解他們的背景與加入航青團的原因。然後，主管會向司令提出建議，再由執行委員會正式委任他們成為航空青年團的榮譽長官。

### 榮譽長官的任務

每一位榮譽長官在加入航青後均會獲委任不同職級。而在團隊的特別活動榮譽長官亦會應邀出任活動籌委會的榮譽主席領導籌備工作，而應邀的榮譽長官亦會積極參與籌委會的工作。

除了以上的工作和本身的職級外，榮譽長官亦會獲委任到個別單位擔任榮譽指揮官或副指揮官職務，例如九龍東/西大隊分別有兩位榮譽指揮官。他們除了會與大隊長官們一起參與團員的活動外，在一些大型的活動中也可以見到他們的影子，例如有十四位榮譽長官便出席了剛剛過去的夏令營閉幕禮，亦有數位榮譽長官出席了10月份的三軍同樂日，另外，在一年一度的周年大會操，榮譽長官也積極參與出席為大會操和各隊員支持打氣。

### 與榮譽長官的相處之道

大部份榮譽長官都是在社會上有一定名譽及地位，談到跟他們的相處之道，甘少校自信地笑說：「我與榮譽長官相處的時候都非常融洽且合作無間，可能是因為我們年紀相若和我過往工作經驗。而我對待各榮譽長官都抱着誠字，更重要的是大家都是為了青少年發展而加入團隊，故此在日常工作和會議上，溝通完全沒有問題，大家互相尊重，共同為團隊工作和發展努力。」唯一比較有挑戰性的，是由於榮譽長官都是來自商界的董事或高級行政人員而非紀律隊伍，不太明白航空青年團的獨特紀律和禮儀，例如在穿起航青團制服時，他們有時候會表現得不太自然，當有初級長官或團員向他們敬禮時，他們雖然已接受相關訓練課程，但大多都不知道怎樣去回應，甘少校需要經常在旁加以提點之餘，又要讓他們覺得舒服自在。又或當他們出席大會操，或在應邀檢閱個別會操隊形和代表頒發獎狀時都要步操來回隊形和主禮臺，甘少校均須預先和他們溝通、講解和協助他們了解整個程序。而各榮譽長官們都會用心學習，以達至最高水平出席每一個會操活動。

「現在航青團有二十五位榮譽長官，當中過半已在團隊中累積一定年資經驗，榮譽長官統籌部的同事們近來也可較專注地去物色更多合適人選加入榮譽長官行列」甘少校輕鬆的表示。

### 後記：選擇航空青年團的原因

全港十三支青年制服團隊，為什麼要加入航青？榮譽長官計劃始創人鄭健培副司令道出其中誘因：「在1997年，當時我們給人的感覺還是很新穎的，而且外間對我們的印象一向都是不錯的，很非一般。航青團以紀律為先，受過我們訓練的都是社會上的精英和棟樑，經過朋友的互相介紹引薦，他們也很樂意去支持我們的發展事宜。加上我們有各式各樣的飛行活動及大型儀式，給人比較優越和有刺激性的感覺，他們也會因為想參加我們的活動而來的。」

余靖基本學員



# 步操教練訓練課程20週年 統一指引



每個航青團員都須接受步操訓練，而在團隊中有一定年資的多多少少一定會聽過他的名字——葉偉強准尉。於1976年加入成為香港航空青年團的一份子。

講到步操訓練，大家在不同的中隊所學習的，到底一樣嗎？原來九十年代以前，部份中隊的步操方式似乎自成一家，但是，同屬香港航空青年團這個大家庭，為何不能系統地統一隊步操的指令、動作和姿態呢？為統一及規範航青團內的步操訓練，總部於1993年批准成立制訂香港航空青年團步操手冊的委員會，葉准尉亦是其中一員。有手冊之餘，亦需要一批步操訓練員來執行統一的訓練，所以同時也開展了步操教練員課程 (Drill Instructor Training Course)，至今已屆第37屆。

## 制定手冊 統一動作指引

在這二十多年間，到底這本步操手冊的內容有什麼增減及變化呢？原來最初推出的步操手冊是一本黑白影印本，相片經影印過後，清晰度欠佳。但現在的步操手冊，經過各方的努力，已變成數碼化的彩色版本，並可在網上方便地參考。

步操的基本動作如屈膝提腿 (Bend the Knee)，以前是要做到大腿成水平線，兼且要腳尖指向地面；而現在步操手冊所指的動作是，大腿成水平，小腿放鬆垂直為準。這些都是本步操手冊內容的一些變化。

## 訓練課程 培育優質訓練員

開辦步操教練員課程的目標是要培育出一班能夠清楚執行步操手冊內容的教練員，帶領及教導學員基本及統一的步操技巧。當教練員累積了一定的經驗，還可進一步成為培養步操教練員的高級教練員，達到「Train the Trainer」的目標。

對葉准尉而言，他經歷過多屆步操教練員課程，當遇上對步操充滿熱誠的學員，不以為然地會對他有所要求，或許會有所執著。但葉准尉的每一個學生，都十分尊敬他；有所要求，才有進步。因此，想要成為一位步操教練員的成年團員或學員們，請先裝備好自己，熟習步操手冊內的基本步操要領，再參加訓練課程，成為一個對自己有要求的步操教練員。這是葉准尉的一個小小心願。



# 步操情意結：提升自我 感染同儕



鍾繼賢下士小檔案

- 於二零零七年加入儀仗中隊
- 於二零一零年晉升學員下士
- 於二零一一年考獲步操教練員
- 將於二零一三年四月超齡

「我會視學員們為子女，視伙伴為兄弟姐妹，視儀仗中隊為第二個家。」鍾繼賢下士亦對步操有很大的情意結，並早已把步操手冊 (Footdrill Manual) 看待成好朋友……

## 圖文並茂 提升水平

鍾下士來自儀仗中隊，作為步操教練員，喜歡用較輕鬆的手法去教導學員，認為每位教練員都有自己的教學方法和風格，而步操手冊則把所有細節統一起來。相比起初次接觸1997年版的步操手冊，鍾下士認為2010年的版次經歷了不少轉變，加上步操手冊上的圖片和注釋變得更清晰和細緻，對提升步操水平有一定的效能。

## 時代轉變 標準不變

於2011年考獲步操教練員的鍾下士表示，早期的步操教練員課程較現在嚴格，十多名參加的學員當中可能只能有一位合格。他認為有此轉變純粹建基於課程教學手法的改變，並相信課程中的標準及水平沒有因時代變遷而降低。比方說，在以往較嚴格的教學模式之下，不少學員會在考試中因沉重壓力而使自己過份緊張，失去水準。現今則逐漸減少過份苛刻的教授模式，令更多學員能自信地表現自我。他更鼓勵有興趣參加步操教練員課程的學員們，應盡量享受過程，切勿給予自己太大壓力。



## 分享經歷 感染同伴

時代變遷，不少學員的處事心態亦有所改變。他亦覺得以往苛刻型的教導方式於現今已不管用，加上在新教育制度下，時下不少學員變得「受軟不受硬」，強行管制他們或許只會弄巧反拙。鍾下士舉例，每位學員對步操表演有不同的價值觀，有「為完成任務而表演」，也有「為享受過程而表演」。他一路走來都嘗試以自己過去的經歷來感染學員們，讓他們從表演中感受到真正的「快樂」。



## 人生不會「沒了誰便不行」

鍾下士對航青團的熱衷可謂眾所周知，雖然如此，他明白學業成就比一切都重要。他一直視「讀大學」為邁向理想的「入場券」，認為學員應明白學業的重要性，即使熱愛航青亦不能放棄學業。他堅信人生不會「沒了誰便不行」——即將接受文憑試的同儕們，稍為放下中隊的工作，待專心應付考試後再重新接手工作，不是一個更好的選擇嗎？

容逸揚下士





## 中國青少年航空教育考察團

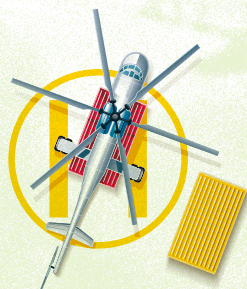


中國人民解放軍空軍司令部及山東省航空產業協會一行十六人組成「中國青少年航空教育考察團」，於七月二十八至三十一日親臨香港進行考察，旨在讓成員多了解香港航空青年團及本港航空業的最新發展，為即將開展的中國青少年航空教育作準備。

考察團的行程緊密，活動內容豐富，包括由司令講解航青團沿革及組織，造訪中隊集會，體驗直升機飛行，欣賞花式步操表演、電腦模擬飛行及室內航模飛行示範，參觀醫療課及歷奇活動課示範。他們亦拜訪了香港民航處空管中心/新總部大樓、超級一號空運貨站及政府飛行服務隊總部。



中國人民解放軍空軍司令部軍訓部副部長謝洪大校表示：「整個中國航空業必將在未來十年急劇增長，以跟上市場需求的增長步伐，中國國家實力的增長和空軍建設發展，也迫切需要高素質的飛行人才和各類航空專業人員，因此，我們現在就需要開始培養和訓練年輕一代，以滿足航空業飛速發展和國家利益拓展的需求。」



## 促進中港兩地航空業交流



本團司令李國榮上校表示：「很榮幸透過這次活動和國家青少年航空教育的先導者進行懇切的交流。分享經驗。喜見國家即將開展青少年航空教育，航青團熱切期待日後與有關組織緊密合作，攜手為培育航空人材努力。」



山東青少年航空教育領導小組副組長、濱州市副市長耿濤先生表示：「為了加快山東航空人材的培養，山東省航空業協會與中國人民解放軍空軍合作在山東成立試點，從青少年培養航空人材，這是利國、利軍、利民的大事。本次考察香港，就是要借鑒香港的經驗，搞好山東的青少年航空教育。」



謝華照少校





## 雙職父母不易為

統計署於2011年發表香港的在職已婚女性為45.7%\*，雙職家庭(dual-career family) 數目已超過一半，「雙職父母」已成為本港家庭問題的核心原因。雙職家長工時長是不爭事實，除了親子關係質量下降，雙職家長另一隱憂是欠缺與學校溝通的機會，變相耽誤了介入學童行為及心態問題的最佳時間。

近年不少學校大力鼓吹「家校」合作，普遍雙職家長均擔心缺席學校活動而被學校標籤成為「隱形家長」，其實要建立與學校間的溝通並不困難，以下是一些手法上的建議。

### 1. 事先聲明

每到新學年，雙職家長可先致電/致函班主任，事先聲明由於時間不允許，而有關於子女的問題均歡迎老師直接致電聯絡，此舉能讓老師充份掌握與家長溝通的默契，開放彼此溝通的大門，比起每次缺席家長日又突然致電學校找老師有效得多。只要出發點是關心孩子，無論透過電話或面談都一樣湊效。

### 2. 監護人

家長亦可委託一名與孩子熟稔的家庭成員作監護人，代表家長出席講座及家教會聚會，並代為記下內容重點，但切記孩子個別情況一定要父母親自與老師跟進。

除了家校溝通，雙職家庭較易出現親子關係根基薄弱，矛盾日積月累，青少年階段(10-18歲)更是問題爆發的高峰期，面對反叛期的孩子，雙職父母應如何自處？

### 2. 成為孩子的 "mentor"

青少年時期是一個充滿可能及挑戰性的階段，個人，社會，朋輩，生命的意義及目標均會被重新定義，為應對這時期出現的疑惑，青少年的確需要一位能分享生存意義及世界觀的導師(mentor)，家長自己是過來人，應把自己的人生經驗對孩子充份展現，並成為孩子探討各樣人生問題的對象。

#### 建議：

- 家長的表達手法，語言運用，分析及解決問題的能力均是孩子學習的階模，家長不妨先注意自己的處事態度。
- 及早與孩子分享人生，例如對酒精的認識，什麼是約會，對異性的分析，對衣著外觀的注重，甚至化妝技巧等，全都可早於朋輩之先向孩子揭露這些成長的「神秘面紗」，同時可有效避免孩子過份倚靠朋輩。



### 3. 彈性和平衡

青少年階段的矛盾點多來自倚賴和獨立之間，父母應按孩子的成長階段重新建立不同行為的接受底線，在完全控制及過份放鬆中取得平衡，給予孩子信任和支持，減少質疑及衝突。

#### 建議：

爭拗不再是「可以」或「不可以」，而是著重於「可以」與「可以，但有後果」之間的探討。

孩子不會一夜之間成長，由青少年蛻變至成年階段是一個漫長的旅程，父母的陪伴對有助青少年奠定往後人生的方向，生命的意義和目標，而最有效的方案當然是父母能在工作及親子相處上作出明智的取捨。



# 香港航空青年團行政及支援部醫療課



本課的格言：'IN LOCO PARENTIS' 沿於拉丁文，意思是 " 父母的位置 "

隨着社會步伐急速發展及對危機管理意識的不斷提高，管理層早於 2000 年察覺到在各單位、中隊、大隊以至總部層面的日常活動或訓練中，均存在一定程度的風險。其中為活動或訓練提供專業的傷、病院前護理更為重要。

有見及此，馬兆榮醫生於 2006 年加入本團後，隨立即聯同 8 名醫護人員成立了醫療組，及至 2010 年發展成一支擁有 24 名專科醫生、19 名醫療護士、3 名榮譽顧問及 10 名行動支援人員的醫療團隊，並昇格為醫療課。時至今天，醫療隊的設備更足以讓隊員在短時間內設立一前線醫療所。

## 抱負

- 旨在成為香港非政府組織中最優秀的輔助醫療單位之一。

## 使命

- 培訓及裝備航空青年團團員，使其在輔助醫療範疇內確立穩固及專業的基礎。
- 為航空青年團提供醫療支援，並在發生緊急醫療事故時擔當管理團隊的顧問。
- 成為團隊的醫療諮詢平台。
- 提高航空青年團團員對緊急醫療事件的危機意識，並灌輸以專業角度及憑經驗知識處理事故的態度。

## 信念

- 專業 Professional
- 確切 Accurate
- 前瞻 Anticipate
- 公正 Fair

## 主要職務

- 訂定及向對團隊提供流行傳染病 ( 例如：禽流感 ) 爆發時相關預防措施及守則。
- 提昇團隊人員院前護理的相關知識和培訓：
  - 協調相關培訓機構提供心肺復甦法 / 基本生命支援課程。
  - 提供內部訓練：如主辦裝備簡介、院前護理及覆修工作坊等。
- 在團隊各層面活動提供即場院前護理支援服務。

## 回顧與前瞻

在過去六年，醫療課為團員提供了超過 3,500 小時專業醫療支援服務，是目前眾多制服團體中擁有最多醫療專業人員的隊伍之一。2012 年，我們更榮獲總監單位嘉許的榮譽，實有賴前線後勤人員的積極參與和管理層、長官及團員的支持。

今年四月，本團落實推行醫療及輔助緊急醫療資歷架構，不但能吸引更多持有醫療專業及相關輔助緊急醫療人仕加入，亦能透過推動參與及協調有關架構相關的內部及外間機構的訓練，進一步提昇隊員的緊急醫療應變能力，同時，本課亦正積極研究在團隊內推行基礎生命支援課程 (Basic Life Support)。為日後在發展成一支更有規模的專業醫療隊伍作基石。



## 成員的話—湯詠詩專業中尉

不經不覺，今年是我加入香港航空青年團的第二十個年頭。回想起那些年...1992 年到總部面試，加入當時的第二中隊 (No. 2 SQN)，渡過一段既艱辛而回味的學員生涯，到成年後晉升為準尉，出任剛成立的第六大隊 (No. 6 Wing) 大隊准尉...依然記憶猶新！

在 2006 年，我有幸加入拓展醫療組的工作，並獲委任為專業少尉，轉眼已有 6 個年頭了。作為一個註冊護士，能夠以自己的專業來服務香港航空青年團 (HKACC)，實在感到榮幸和高興！因為我是在 HKACC 成長的，透過在團隊的各種訓練，培養出堅毅及獨立的性格，對我在職場上也有莫大的幫助。

## 加入我們

本課在未來將會招募前線和後勤人員，並提供相關的輔助緊急醫療訓練，進一步提昇長官和學員的危機管理意識和相關的專業知識。無論您是否擁有相關的專業資格，只要您有意為本團的輔助緊急醫療服務，歡迎電郵至：[medicalflight@aircadets.org.hk](mailto:medicalflight@aircadets.org.hk) 與我們聯絡。





### International Air Cadet Exchange

IACE 2012 was held successfully. 16 cadets and 5 officers were selected for the overseas exchange. And, 35 overseas cadets and 4 escorting officers from 10 Countries gathered in Hong Kong for more than 2 weeks. In these 2 weeks, we had different activities, experience exchange, visits, games and lots of fun.

IACE2013 will be open for application shortly. This year, we will have 11 exchanging countries, they are Australia, Canada, Czech Republic, France, Israel, Japan, Korea, Turkey, The Netherlands, USA and UK. Don't miss this chance!



### 二零一二年售旗籌款日

本年度的「售旗籌款日」已於六月十六日在港島區順利舉行，超過八百名來自本團團員及其他團體的義工參與協助「街上售旗」(本團更首次使用慈善八達通籌款，成績令人滿意)；至於「金旗籌款」，更得到本團榮譽長官的鼎力支持，踴躍募捐，為本年度的售旗籌款共籌得超過港幣四十七萬元，「售旗籌款日」所籌得之善款，將全數用於本團團員領袖訓練培訓、國情及航空教育等核心活動。



### IACE 體驗

今年7月參加了IACE, 在荷蘭經歷了難忘的兩星期，感受到外國的軍事、文化和飛行活動都比本港的發展更豐富和完善。與戰機近距離接觸，坐上滑翔機如過山車般，能發現自己的渺小，能推動自己更了解航空知識，更能燃起對航空的熱誠。IACE 也是一個很好的平台讓學員認識世界各地、有著不同航空背景的人，了解文化的差異，懂得如何待人接物。希望明年考完 DSE 後，再有機會參加 IACE 在其他國家的活動。

葉浩琳下士

### 《香港啟德機場的興建與歷史發展》專題講座

第406中隊10位學員參加了2012年9月8日，由吳邦謀先生主講，於尖沙嘴海防道九龍公園香港文物探知館演講廳舉行的《香港啟德機場的興建與歷史發展》專題講座。

雖然當天滂沱大雨，但是無阻觀眾的熱情，幸好我們提早了45分鐘在演講廳門外排隊等候，否則無法進入只有110個座位的演講廳，而要轉移到旁邊的活動室看現場直播了。

歷時兩小時的講座，吳先生利用大量珍貴的啟德機場資料和圖片，深入淺出，講解香港啟德機場的興建與歷史發展，為學員們提供了一個很好的學習機會，讓我們更了解本地航空發展。



吳先生在講座中提及不少在啟德機場發生的經典場面，例如：車輛會被截停，我們能夠看到當時人們熙來攘往，不時抬頭望著天空中一隻巨鳥，那種喜悅在我心中感受得到。對於我們這些在香港啟德機場搬遷後才出生的學員來說，聽過有關啟德機場的講座後，我剎時感到自己非常渺小，而且孤陋寡聞。我住在舊啟德機場旁，但卻一點也不認識啟德機場，感到有點可惜。這一切一切，已經消失得無影無蹤，相比起現今的赤鱗角機場，簡直遙不可及。

林穎婷一等學員



## 香港青少年制服團體國內考察團 同心同根萬里行 2012

由全港青少年制服團體負責招募及組織隊員參加的活動「同心同根萬里行 2012」已於 7 月 21-29 日在貴陽 / 成都順利舉行，目的是通過對祖國內地的參觀訪問和實地考察，幫助青少年熟悉祖國悠久的歷史、燦爛的文化，親身感受祖國改革開放和現代化建設的巨大成就。同時，活動亦加強祖國內地、香港青少年之間的交流，增進了解，發展友誼。今年共有十三個青少年制服團體參加，包括：香港童軍總會、香港女童軍總會、香港聖約翰救傷隊少青團，香港紅十字會，香港交通安全隊、香港升旗隊總會、香港醫療輔助隊少年團、香港民眾安全服務隊，香港基督少年軍，香港基督女少年軍，香港少年領袖團，香港航空青年團及香港海事青年團。

參觀遵義會址這座歷史建築、難忘貴州茅臺酒廠週邊的景色及其造酒所散發的茅臺氣味，以及十丈洞、四洞溝及燕子岩景區的美麗、並經赤水到四州自貢市參觀世界三大恐龍遺址博物館，館內的恐龍化石群遺址不禁令我感到嘆為觀止，最後到達成都並參與相聚國旗下的天府廣場升旗儀式，到都江堰參觀該有名的水利建設及到汶川探訪並參觀地震學校遺址。



同心同根萬里行 2012 的旅程，亦是我繼上年辛亥百年交流團後，第二次帶領交流團，是次旅程亦因只得一名成年團員為主要負責領隊，這使我得到更大的得著，在這個角色中需要更多點思考其他及計算其以外有可能發生的突發事情，這因所顧及的是全隊 Cadets 的安全及需要，而亦令我獲益良多的，是這個旅程使我了解到貴州的丹霞地貌地理環境及當地市民一點點的生活環境，貴州這個地方亦使我大開眼界，這讓我見識到青岩古鎮的古典氣息、黃果樹瀑布群及其主瀑布的氣勢，

這次共九天的交流團亦比以往同主題的交流團較不同，可能相對以往會較為辛苦，而且並不去國內發展較發達的城市，亦不到達首都北京，沒有人民大會堂的大合照，但我認為這是對各制服團隊亦有好處，好讓年青一群更了解中國內陸生活習慣，生活文化，生活水平較低的地區市民是於甚麼環境生活，正面感受一下真正的農鄉野外氣息，彎多路窄又長途的車程，相信是以往交流團較少有的。而這次交流亦可使 Cadets 去接觸國內中學生及對其他制服團隊有更多及深入的了解，而不只是局限於航青的知識及其活動，這因我們是十三隊制服團隊的其中一份子，因此我亦深深鼓勵各航青成員能爭取多點參與，好讓自己增加對外的認知及了解。

Sgt Instr Kong Wai Lok



## 『香港海事青年團之水上嘉年華 2012』

『香港海事青年團之水上嘉年華 2012』已於 7 月 8 日在赤柱聖士提反灣銀禧中心舉行，目的為讓各友團隊員多一點了解各團在步操或訓練項目以外的活動，促進彼此認識、給我們帶來團隊成員聯繫緊密，和諧交流及增進友誼。當日賽項包括水泡扯大艦，啦啦隊表演賽，愛斯基序拯救（船頭式）比賽，獨木舟接力賽（4x100），獨木舟長途賽，彩艇速度賽，沙灘扯大艦，陸上海陸空遊戲攤位，水槍大混戰等等



## 訓練部



### 經驗學習 挑戰自己

十七位學員獲銀章嘉許 成績鼓舞

AYP 第九十屆銀章頒獎典禮已於六月十三日完滿舉行。今屆的銀章得獎者人數鼎盛共，本團共有十七位來自不同中隊的學員獲獎。頒獎典禮當日更有十多位長官及家長到臨，與獲獎學員分享喜悅。

### 得獎學員分享

梁栢康上士：「六個人，一條心加一個目標！AYP 係辛苦，但同隊友一齊捱、一齊完成既感覺係幾辛苦都值得晒。ACC 同 AYP 一樣重視團隊精神，由零到完成，當中包括上堂、計劃、實踐，都係長官跟學員一同渡過。經歷完銀章旅程，令六個柴娃娃的 NCO 變成合作無間既團隊，好想去多次呀！」



已經準備好接受以下各章級的考驗和挑戰？

	銅章級	銀章級	金章級	本團可提供之相關活動
要求	14 歲或以上	15 歲或以上	16 歲或以上	
服務科	最少 15 小時， 不少於 3 個月進行	最少 30 小時， 不少於 6 個月進行	最少 100 小時， 不少於 12 個月進行	社區服務、常周活動策劃或其他專門訓練
野外鍛鍊科	兩日一夜	三日兩夜	四日三夜	AYP 野外鍛鍊訓練
技能科	最少 6 個月	最少 12 個月	最少 18 個月	步操、風苗、航空知識或飛行訓練活動，等
康樂體育科	24 分	30 分	36 分	射擊、野外定向、降傘訓練、獨木舟或體能測試，等
團體生活科*			連續外宿五日四夜	周年夏令營及訓練營，國際或其他交流活動，英國航青領袖訓練班，或美國搜索和救援訓練班，等



至於制服上，今天航空青年團風笛隊裙上所使用的格子花，屬於皇家空軍格子 (Royal Air Force Tartan)，與皇家空軍和英國航空青年團 (Air Training Corps) 風笛隊所用格子相同，並經承為認可使用者。全套制服以英國航空青年團風笛團的高地制服為藍本；蘇格蘭短裙配襯皮袋及傳統皮帶，配戴傳統蘇格蘭船形便帽 (Glengarry)。

加入風笛隊絕對比大家想像中容易：樂隊並不要求大家需有特別的音樂／樂理背景，只需要對風笛或高地鼓樂有興趣並願意付出時間，樂隊便樂意為各學員和成人團員提供訓練。樂隊每星期六早上於總部練習；而第三屆訓練課程亦準備公開接受報名。如大家有意學習風笛或高地鼓樂，希望邀請樂隊提供奏樂服務，或其他關於樂隊或風笛鼓樂的查詢，可電郵聯絡樂隊隊長曾國達准尉 (tsangtat@yahoo.com.hk)。

### 「航空青年團風笛隊」

徹的蘇格蘭高地風笛，搶眼的藍色蘇格蘭裙搭襯二號日常工作服長袖襯衫，是香港航空青年團風笛隊 (HKACC Pipe Band) 的標記，相信大家不會陌生。風笛隊於 2010 年 4 月 1 日成立，當時由樂隊隊長曾國達准尉及風笛手李卓康准尉兩位主要成員為團隊提供樂手支援服務。樂隊成立兩年多，透過開辦兩屆風笛及高地鼓樂訓練課程，發展成現今一支十數人的風笛隊。

大家一定以為風笛源於蘇格蘭，但根據歷史記載，最早有關風笛的文字紀錄是 400 B.C. 於歐洲大陸的雅典；而其發源地，相信是中東，中亞一帶地區。及後歐洲人把風笛傳入大不列顛群島，並成為蘇格蘭，愛爾蘭等地流行的樂器。至於今天流行世界各地的蘇格蘭高地風笛，是由居於高地的蘇格蘭民族改良的軍樂樂器，原稱更是 Great

Highland Warpipes。經善戰的高地兵團發揚光大，蘇格蘭高地風笛便成為軍樂樂器中的佼佼者。試想想大戰時聽到上百人的風笛軍團帶領衝鋒，就知道蘇格蘭兵團為何使人聞風喪膽！

除了在軍樂界享負盛名外，風笛音樂也是蘇格蘭等地民曲的重要奏樂，高地舞步更不能沒有風笛手從旁吹奏。當中最有名的風笛樂曲，可算是英國傳統樂曲「奇異恩典」(Amazing Grace) 和由德國作曲家寫成的「高地教堂」(Highland Cathedral)。而每年八月於蘇格蘭格拉斯哥 (Glasgow) 舉行的世界風笛大賽，集合了世界各地頂尖的風笛團，更是風笛界和高地文化的盛事。專業風笛手於音樂的造詣，實在不會比鋼琴家、小提琴家遜色。

文：張槐上士  
圖：李卓康准尉 / 王裕豪高級訓練員 / 林美婷訓練員





## 8 號波下的夏令營

Summer Camp 2012，第一次以 SNCO 既身分參與 Annual Camp，亦係第一次入一個由一位 CWO，兩位 FS，四位 Sgt，二十二位 Cpl 組成既 "齊章" Camp。感覺到真真正正既 Chain of Command！

SC2012 係我第二個七日六夜既 Summer Camp。唔同既係，第一次係以 BC 身分照顧自己。而今次係以 Sgt 身分照顧 30 隻 "叮噏"。每一隻都黎自唔同既 Wing，唔同既 Sqn，有唔同既能力。雖然大家初頭好似未適應，但大家既表現係一日比一日進步。有好深刻印象，第一晚 Show Parade，有百幾人要做，第二晚去到七十幾，第三晚人數不斷下降。表示大家入 Summer Camp 都一日比一日進步，錯既野越黎越少。



另外就係 Day 4，三號風球，一百三十一人要即刻離開 campsite。大家都好唔捨得，希望盡快 d "落波"，快 d 返入 camp。大家已經即日安全地返到屋企，但當 Day5 四點幾由八號變三號，大家一收到電話，無論係 BC，Cpl，Sgt，FS，定 CWO，大家都以 "High Discipline， High Efficiency" 帶齊野，著好 U，入返 camp，準時到達兩個 roll call 地點。我相信呢一種就係 HKACC 精神！



SC 2012 好可能係我 cadet life 既最後一個 Summer Camp，好多謝 adult members 去搞呢個 camp，亦好多謝禁多位 SN Brothers 既幫忙。最後一定要多謝 No.3flight 既 Cpls，Cpl MOK, Cpl WONG, Cpl CHAN, Cpl TSO 同 Cpl CHEUNG，多謝幾位 Cpl 幫手 contact，check kit，排 talent show，照顧好你既 cadets... 令我有個難忘既 Summer Camp，希望你地快 d 升到 Sgt 啦！繼續薪火相傳！

梁柏康上士

Summer Camp 2012 是我第二次參加的夏令營，同時是我第一次以 NCO 身份去夏令營。身分改變了，態度、職責都改變了。還記得入 camp 前，我緊張得失眠了三四個晚上，不停地去想如何把自己 NCO 的責任負好。入 camp 前，我真的很怕自己不能撐下去。

真正要入營了，看見自己小隊，終於感覺到膊頭上兩條柴的重量。我告訴自己，給自己七日時間去證明我確是能夠擔起這兩條柴。營裡的日子一點一點的過，我也開始了解如何去做一個好 NCO，去照顧自己的隊員，帶領他們完成一個又一個的挑戰，這時，我終於有一點做 NCO 的存在感與成就感。但，當我慢慢捕捉到自己的責任時，「啟德」殺到香港，全營都要離營。知道的時候，心一沉，那些捕捉到的會消失嗎？真的很不捨得。在離營前，我們所有學員都坐在一起，手放在身另一個「戰友」膊上。無錯，他們是我們的戰友，我們都一起經歷了這四日。當我合上眼，回想短短三日的入營生活，不禁落淚。由緊張得不能入睡，到對自己有信心，大膽走出來帶領隊員，我知道自己在過程中成長了。雖然只有三日，但回憶卻深深印在心裏，不能忘記。

離營前，我還記得有位女學員突然捉住我的手，跟我說「Cpl LIU，多謝你」。我聽到之後，眼淚真的忍不住。這句多謝很簡單，但對我是一種很大的鼓勵。我自問沒有什麼可以教到一班「戰友」，我反而要多謝你們給我美好回憶。

慶幸，在第五日，天氣轉好。夏令營得以繼續！當知道可以與戰友們再見，心裏是無比的興奮。返營後，我們努力練習要表演的舞蹈。翌日，我們在家長與長官們前呈獻了一次「回水」的精彩表演。在那個晚上，我感受到七日內我們所建立的深厚友情，有多刻骨銘心。

七日，我除了拿住一份開心回家。我還拿著經驗與友誼帶進生活裏。我明白到機會是要珍惜的，每一個機會都不應該放過，為自己提供學習的平台。永遠都不會知道，我們珍惜了機會對自己的改變，但如果錯過了，我們就不能進步。大膽去嘗試困難，面對挑戰，要爭取經驗，讓自己一天比一天進步。

廖芷蕙下士

## SC2012 感言

Summer Camp 2012 是我的第二次參加 Summer Camp。這次 Summer Camp 比上次有更多新體驗：第一次成為 Assistant Section Leader，第一次和一群瘋瘋癲癲：第一次嘗試 break camp 的滋味，第一次入 camp 要學跳舞，而且，第一次受眾人的肯定。今年 Summer Camp 比我第一次去的 SC2009 不同在於活動愈來愈多元化：參觀 GFS 基地；嘗試攀石、門球；還有學跳舞，在最後一天的分享會時表演，讓這七天過得充實而不失樂趣。

還未入 Camp，挑戰便接踵而來，不但要處理好自己的裝備和表格，還要替 section 安排檢查裝備，記下每個 section member 的「甩甩漏漏」，不時打電話提醒他們要注意的事項。幸得有我 Section Leader 的支持和信任，完全放心給我打理 Section 的事務，我才可以堅持，跨越重重的難關。

懷着興奮又期待的心情入 camp，換來的是充滿汗水的體能活動和此起彼落的責罵聲。外面的朋友都不明白我們怎會繼續參加 Summer Camp，好像在折磨自己。但

時間悄然無聲的從指間溜走，七輪的日夜交替，一聲的「解散」為整個 2012 夏令營正式劃上了句號。

夏令營中有苦有甜，滋味百般，笑的哭的，僅僅七天便嘗盡了甜酸苦辣，人生百態。

記得在營前一星期，辦了一個營前訓示，我全神貫注的聽著，生怕聽漏了一點，士官們說甚麼，我都用筆抄了下來，正當寫著時，聽到一句說話「我們做事是沒有底

在 Camp 裡獲得的友誼，「罵出來」的快手快腳，和在 NCOs 身上學到的 "work hard, play hard"，其實已經代表了一切。參加 Summer Camp 後，才會知道常常躲在中隊裡的自己有多渺小，ACC 的世界有多大，Summer Camp 聚集了不同中隊的學員，既是一個讓我們交流和了解不同中隊和大隊的文化的平台，亦是一個大好機會讓我們結識不同的學員，建立友誼，而且 SC2012 的 Camp Structure 十分完整，也能令我們學會在各個職位中各司其職、協助整個 camp 進行的重要性。

整個 camp 裡最令我難忘的是 2 Flight 的所有 NCOs 和學員，我們由一開始互不相識，到最後完 camp 時「Friend 過打 Band」，NCOs 們都很鼓勵我們 ASLs 帶起士氣，製造氣氛，並會聆聽我們的意見。感謝他們的支持，我得到了大家的肯定，成為 1 Squadron 的 Best ASL。SC2012，令我大開眼界、給我一種推動力繼續參與未來的 Summer Camp，把學會的都帶給自己中隊的學員。

「SUMMER CAMP, 唔會停！」

1CC Cheng Wun Kiu



線的」，我的手在抖震，筆劃破了筆記本，做事沒底線，這句話在腦中不停迴響，心裡正想像「我身上用麻繩拖著十多個車胎，圍著操場跑步，跑到累跨了，也要跑」。心裡後悔了，為甚麼這麼傻，參加了一個沒有底線的夏令營，不過想深一層，航青團對於訓練一向也沒有底線，不然怎叫「訓練」？

入營當天，烈日當空，正值暑假，頭雖然頂上了貝雷帽，仍擋不住陽光的催殘，面被曬得滿紅，在檢閱時，誰都不能倒下去，站在操場上足足兩小時，腳都麻了，在操場上可說是度秒如年，想叫檢閱長官可否能行快幾步，我可快不行了，但每當我快要倒下去，逃避這煎熬時，身邊總有人悄悄的說：「頂下去，再不行也要頂下去」。聽到這句話，胸膛和身子也挺起了，他說得對，況且操場上不只我一個，也有其他同伴，我又豈能倒下去，到場邊休息，在陰頂下看著同伴的辛苦？我就這樣，用著這個的想法，就頂了七天。

辛苦的又豈止這些，每朝早上六時起床，換上營衣，準備體能訓練，夏天的晨早也頗清涼，在跑步時也有微風拂過，做過了熱身，開始正式訓練，俯臥撐、大字跳等各樣訓練體能的活動，心想這很容易啊，但事實是，每樣都做了百多下，這從未試過，個個汗流浹背，汗水都滴到了口裡，身都是濕搭搭，滿身臭汗，記得有天訓練，可以說得上人生中最辛苦的經歷，就是用雙手撐起了整個身體，也只有腳尖能落地，足足撐了十五分鐘，也不知怎樣捱過這段時間，說甚麼能練到六舊腹肌，在沖涼時也看不到，只看到有個鼓鼓的肚臍。

說起沖涼，那恐怖了，只有三分鐘給我們沖涼，清潔得了甚麼，也只能沖走汗水和給太陽曬乾了的汗鹽，淋一淋頭，用手指挖出一層又一層的「老泥」，指甲縫都是黑糊糊的髒物，出門換衫時，水漬也未抹乾，就穿上了衣服，頭上仍淌著水，走回營房。



營房的臭味可厲害了，都充

斥著男人的汗水，男人的魅力，被汗水浸濕的制服掛上衣架，整齊的排列，開頭還不習慣這些氣味，不過久而久之，也不當這氣味是一回事。

到了第五日，天公不造美，一個颱風吹襲香港，一定要中斷訓練，真來得不合時，我們聚集在體育館，說明了一下現在的狀況，說罷，個個都黯然低下頭，沉默不語，整個氣氛變得很寂靜，都聽到了彼此的心跳聲，我們的士官長低聲咽嗚著安慰我們，有人放聲哭了出來，我也滿腔淚水，眼前所看的都模糊了，眼淚不禁掉了下來，流到口裡，很咸很咸，比鹽比汗更咸一百倍一千倍，我止不住淚水，淚水就像一條斷了線的珍珠，不停的滾下來，哭了良久，心情才能平伏。

回到家，一覺睡天光，到了下午，收到了通知，可以繼續夏令營，本來烏雲密佈的天空，也被風吹走了，露出了燦爛的太陽，回到營地，又開始了訓練。

最後一晚，乃是整個夏令營的精華所在，就是天才表演，我們選擇了唱歌和跳舞，這說得上是我的強項，我們手牽著手，膊碰著膊，一起高歌這歌，個個都笑得見牙不見眼，整個體育館都瀰漫著一片歡天喜地的笑聲，當時我真的很開心，忘掉了全部的煩惱，全情投入這快樂氣氛之中。

第七天，最後一天，一聲的「解散」，完了整個訓練，在走路上的途中，我回望了操場，看到了們辛苦的殘影，在我眼前閃過，七天的經歷，我們在操場上的熱情、歡笑、汗水，一陣風吹起了膠袋、塵埃、垃圾，卻永遠也吹不走我們的熱情和我們留下的足跡。

1CC Lui Sai Yu

## 我是第十四屆見習訓練員邵紀溶



呢個就係 air cadet 喇！每次當我在受訓時，感到最辛苦的時候，不論是背著沉重的背囊做掌上壓，或是在烈日當空下的體能訓練，都會聽到沙展道出這句說話。但與此同時，大伙兒依然一條心的去完成所有命令。

起初，我還不太懂這句話背後的意思，難道辛苦就等如 air cadet 嗎？為什麼這麼一大班人，明知訓練辛苦難捱，但仍然出盡十二分力去完成它呢？

最難忘的，在 Night journey 當晚，獨行的部份，雖然月光明亮，但是當我行至叢林中，開始看不清前方的路，環境寧靜得只聽到自己的呼吸聲，低著頭，心裡很著急，很害怕，同時不斷反問自己，若果我這麼怯懦，將來那裡有資格帶領其他學員呢？於是我開始抬高頭，望向前方，勇敢的一步一步去完成這個任務。

大家好，我叫 vivian，來自成人訓練部的，現是今屆 no.33 octc 的見習長官。

我加入了香港航空青年團已經有差不多 5 個月的時間了。剛開始的時候，還不太了解航青的運作，覺得挺辛苦，很不習慣。然而，時間一點一滴的過，經歷每個星期天的 meetings，一年一度的 boot camp 以及 night journey，我發覺自己慢慢習慣和融入了航青的生活，變得不可或缺了，哈哈。

說到最難忘的航青生活，就要說 9 月初時的 night



journey 了。那是我第一次當 section echo 的 section leader 以及 no.3 flight 的 flight commander。當時的我真的很緊張，很怕做不好自己的本分。我們組經過一連串的 city hunt，個人 Solo 行墳場，在山上不斷做不同的 tasks，其實已經很累很疲倦。幸好一路上有各組員的支持及鼓勵，有時候遇見其他組時，兩組的互相打氣，我跟自己說，作為 section leader，自己不可以先倒下認輸，一定要繼續加油捱下去。到最後完成 night journey close formation 的一刻，所有壓力跟疲累完全釋放了出來，那時候真的想大叫說 "媽，我成功了！！!" 哈哈...

Off Cdt Vivian Chan

時光飛逝，不經不覺我們為期三十三週的訓練，已經完成了一半。踏入第二階段，大家都十分期待穿上新訂造的二號制服，繼續迎接新的挑戰。此刻，我心中的疑問，亦漸漸有了答案，我們感到的辛苦，其實是一份用血汗交織的信念，一份從成長中磨練出堅毅的信念，我們必須親身體驗，才能把這份凝聚出來的力量，傳達給我們將來要帶領的學員，從而協助啟發他們的各種潛能。

在這裡可學到不同的技能，但最珍貴的是可以磨練出一顆堅毅不屈的心智。常道只要有夢想，凡事可成真。」我認為還需要一顆永不放棄的決心」才可。

最後，我想藉此機會感謝一班陪伴我不眠不休，一起向著目標進發的戰友，我愛您們。



## 見習訓練員邵紀溶

## 行動部

## "Train the Trainer" Aviation Training Programme - Project Flying Dragon

TASK FORCE FLIGHT 舉辦這個課程是為了提升成年團員的航空知識及提供實際的飛行駕駛體驗。課程由本團機師任及分享相關飛行經驗。



三天的課程內容包括：

## 兩天的理論課

基本航空知識 - 飛機結構、飛機操控原理、氣象學、航空通訊等  
石崗機場簡介 - 進場 / 離場程序、航空無線電通訊標準術語等

## 一天的一對一飛行體驗

由本團執行委員會副主席兼榮譽秘書樂可均先生帶領，使用 MUDRY CAP 10 單引擎特技飛行訓練機進行飛行體驗。

在七月下旬上完航空理論課後，我們十位成年團員都期待著飛行體驗，可是因為石崗機場是駐港解放軍空軍基地，要安排飛行，便要看看當天有沒有特別的軍事演練，機場是否開放等因素。

終於等到了，15/9 是我人生的第一次小型定翼機飛行體驗，道聽途說，知道 CAP 10 是一架性能非常高的特技飛行訓練機，反應比一般定翼機敏銳；同時，亦知道樂 SIR 會示範特技飛行。據說有學生受不住

突然增加幾倍的 G-Force 重力，而在飛機上嘔吐大作，因此我一直帶著忐忑不安的心情抵達石崗機場，沒想到經過半小時的飛行及數分鐘刺激緊張的特技飛行，卻讓我愛上了 "飛的感覺"。

首次踏進 CAP 10 狹小的駕駛艙，樂 SIR 詳細的講解如何扣上五點式安全帶以及細心地闡釋每一個儀表的用途，起飛前要作什麼檢查等。從石崗機場跑道起飛，穿過 Kadoorie Gap、飛越吐露港，飛行途中學習如何控制飛機平飛、左右轉向、上升下降，到達西貢創興水上活動中心上空後（指定特技飛行練習空域），樂 SIR 便開始示範特技飛行，如垂直打筋斗 (Vertical loop)、垂直上升及俯衝 (Hammerhead)、倒轉飛 (Inverted flight)、橫向打筋斗翻滾 (Aileron roll, Barrel roll) 等動作，體驗 +3.5G 至 -1G 重力的轉換，實在是非常獨特而寶貴的飛行體驗呢！

上飛機前，我不確定自己是否有能力操控飛機，也一直擔心自己的身體狀況，不知道能否承受特技飛行中的重力。然而經過這一次飛行體驗後，不但大大增加了我對學習飛行的興趣，而且有助我教導學員基本的航空知識，並與他們分享飛行的樂趣。



在此，特別感謝樂 SIR 悉心指導，消除了我對飛行的恐懼，現正計劃自費考取 PPL(A)，希望有一天可以自己開飛機，翱翔天際。

彭穎欣少尉

## 告別美好時光

八年，對你來說代表著甚麼？很長的的時間嗎？不，但也不短。

過去的八年，這個看似很漫長的時光，在我來說雖未必能談得上是多姿多采，但就有如曇花一現，它，曾經開過花、漂亮過，眨眼間，已快要留不住著美麗的時刻了。記得二零零四年升讀中一時，當初報名加入香港航空青年團，但事實上那時候還不知道是甚麼一回事。剛剛開始時，實在是沒想過能撐到今時今日，當時每個星期的集會都只感覺是重覆又重覆地被罵、被罰，大家卻又共同地堅持過去。經過一輪又一輪的訓練、考驗以後，我們的一屆人只剩二十多。



這一小撮人，雖然偶有嘔氣，但是終歸大家都成為了出生入死的戰友、好兄弟，一起辛苦過、一起捱過、一起笑過，無論做甚麼都同聲同氣，共同度過了好幾個寒暑，那段時光是最深刻、最快樂的。雖然後來大家各各有志，各散東西，但這一段段的友誼至今仍從未改變，十分珍貴。除了三一三地各位，還有來自各個不同中隊的朋友們，有你們相伴共渡的學員生涯，是你們令它有著更多的亮點、更多姿多采。

當中特別幸運的有機會去參加國際航空青年交流和 Hawk Mountain Ranger School 兩

個大型活動，實在讓我得益不少，非但擴闊了眼界，更有幸跟世界各地的航青團團員交流，機會珍貴。



這八年間，在這裡，我學會了很多，亦改變了很多，很多謝所有幫過我、教過我的每一個長官、學員士官，在你們身上得著真的很多。我膽敢說一句：「沒有航青，就沒有今天的我。」

可惜的是，美好的時光總是過得特別快，學員生涯已經踏進了最後的數個月了，真的非常的捨，只願這一天永遠都不會到來就好了。



董耀恒中士

## We are University Freshmen!

313 Sqn encourages good balance between study and cadet life. This year, all the A-Level and DSE students are admitted to universities successfully. All of them are active NCOs of 313 Sqn. Congratulations to them and wish them a bright future!

Cpl LAM Yuen-ho [HKIED BSoSci(Psychology)], Cpl CHEUNG Siu-hong [CUHK BSc], FS LEUNG Pak-hong Jeffrey [University of South Australia, Bachelor of Applied Science (Civil Aviation)], Cpl LI Tin-lok [HKU BEng], Cpl CHAN Ka-man [HKU BA], Cpl HUNG Ka-fai [CUHK Geography and Resource Management]

No.313Sqn NCOIC



## 105 中隊：我們的這些年

第 105 中隊自 2002 年於聖貞德中學成立以來，至今經歷了十個年頭。而在中隊成立至今的第十年，更是 105 於過往十年中最輝煌時刻的最佳證明。「年僅」十歲的 105 中隊在過往以甚少的比賽經驗之下，於同年在信天翁步操比賽中聯同 108 中隊榮獲第二名及在總監盾演講比賽中勇奪冠軍的佳績，不但顯現 105 中隊為求不斷進步而努力的精神，更能發揚中隊格言："105 Leads the Way!" 第 105 中隊的男孩們就如游騎兵一樣是引領向前的先鋒。

聖貞德中學是位於北角寶馬山的一所男校，而 105 中隊隊徽中的孔雀也就是全男班的學員的象徵。全男班的學員們特別之處就是擁有一份獨特的「兄弟情」。這份情義無須掛齒，更有趣的是維繫感情的方式卻是「互刮瘡疤」，即直接批判或嘲諷對方。

這交流的方式除了為日常交談帶來無窮無盡的話題，同時互相敢言的行徑更成工作時直諫的工具，直指對方之不足，表達自己的意見，避免溝通上的謬誤造成時間浪費。在這手足情深的男孩中隊裡，沒有龍爭虎鬥的爾虞我詐，也沒有互相推卸的你推我讓。只要有一方有難，兄弟們便兩肋插刀伸予援手，為的不是讓人讚賞的功績，而是助朋友助兄弟的簡單動機。

在航空青年團生活的可貴之處，不只這裡是得到珍貴經驗與光榮功績的地方。更可貴、更實在的就在你身旁一與你並肩的同路人，和腦海中每一段一同流過淚與汗的回憶。就是這一份友誼，把我們 105 中隊維繫在一起使我們排除萬難繼續進步，更希望這一種情義，繼續成為我們 105 薪火相傳的傳統。

No.105Sqn NCOIC



## 航空通識



### 1. 機組人員空中作息制度 (Crew In-flight Rest Scheme)

在上期 (第八期), 筆者曾介紹二十世紀中期之長途客機, 航程動輒好幾天甚至一星期, 機員及乘客需在各中途站機場午膳, 並夜宿於不同酒店。隨著航空技術進步, 後來的長途客、貨機, 已可以不停站持續飛行十三、十四甚至達十六小時。機組人員 (包括飛行員及空中服務員) 的輪值作息便需有完善的制度。世界各地的法定民航機構, 對受其管轄的航機運作, 皆有其相關民航法律規管。而長途客機在設計上則提供安裝了固定睡床 (部份連座椅) 的機員休息艙 (Crew Rest Area / Crew Rest Module), 分別供飛行員及空中服務員休息, 部份機型設在客艙之上, 部份則設在客艙之下 (與貨物艙相鄰) 並經梯級出入 (見附圖)。一般情況下, 民航機在飛行中, 任何時間皆有最少二位機師在駕駛艙當值; 至於空中服務員當值人數則取決於不同機型。

各位讀者在下次乘搭飛機時, 可能會特別留意此類機員休息艙之出入口。一般而言, 它們雖非特別隱蔽, 但也無明顯標識, 看上去只像普通儲物櫃門, 以免吸引好奇之乘客「探秘」。請留意, 乘客未經許可進入機員休息艙乃違法行為, 亦會造成航機因安全檢查問題而延誤。



以上兩圖皆為波音 (Boeing) 777-200ER 之機員休息艙, 床緣設有布簾以保障私隱

讀者亦可能有疑問, 機組人員在非當值時會否互生情愫, 而發展出如小說中浪漫之「空中情緣」? 其實, 他們都會專業地履行職責。而航空業界相傳, 一些歐洲航空公司的機員休息艙, 便貼有一簡明而不帶文字之圖標, 溫馨地提示各人, 雖則心生傾慕, 還請「發乎情、止乎禮」。至於圖標的設計, 則容許筆者保留一點秘密, 為讀者留下想像的空間。

### 2. 民航機飛行員肩章

本團為紀律性制服隊伍, 各官階、職級在制服上都有相關識別。那麼, 各團員對民航機飛行員制服上之職級標示又了解多少呢? 當然, 各航空公司之制服設計均有所不同, 以本地最具代表性之國泰航空為例, 飛行員肩章上之「一槓」、「二槓」、「三槓」及「四槓」便分別代表了「二副機長」、「初級副機長」、「副機長」及「機長」(見附圖)。

飛行員中, 除機師 (駕駛員) 外, 在舊一代的大型飛機, 亦包含一至二位航機工程師 (Flight Engineer, 又稱飛航工程師、飛行工程師或隨機工程師), 負責飛機之起飛和降落檢查, 及在飛行中操作飛機的電力、液壓、氣壓等系統, 並協助排除故障。在國泰航空歷史上, 航機工程師之肩章為「二槓半」, 即二組粗金綫中夾一幼金綫, 並襯以紫底色。而現時國泰機隊中已再無此類需要航機工程師之舊型飛機飛行了。

#### 國泰航空飛行員臂章



Captain 機長  
First Officer 副機長  
Jnr. First Officer 初級副機長  
Second Officer 二副機長

### 3. 香港尋金熱

筆者於前兩期 (第七期) 敘述過 1948 年 7 月 16 日澳門至本港間的航綫曾發生世界民航史上首宗非政治性之劫機事件, 今期則談本港境內一宗空難。1947 年 1 月 25 日, 一架菲律賓航空公司之 DC-3 貨機, 載著 50 箱黃金由菲律賓來港, 由於本港上空大霧, 飛機在迷路後, 於港島東之柏架山墜毀, 機上 4 人全部罹難。當時本港八間銀行時值一千五百萬之黃金就在該機上, 令警方大為緊張, 馬上派出大批人員封鎖現場搜索。事後警方公佈起回全部金條, 但坊間盛傳山上仍有大量漏網之魚, 遂在現場解封後, 引發大批民眾連月的「尋金熱」, 至於最後有沒有人尋得黃金, 則無從稽考了。



圖右方為波音 (Boeing) 747-300 上航機工程師之坐席



1947 年之啟德機場客運大樓



撰文: 訓練部副主管 李啟新少校



## 第九期航空知識有獎問答遊戲

### 問題一：

港龍航空 (Hong Kong Dragon Airlines Limited) 將於 2013 年 1 月 9 日開辦香港至緬甸仰光 (Yangon, Myanmar) 之新航綫，首航開出香港之時間為協調世界時 (UTC) 2013 年 1 月 9 日 1320 時，相等於仰光標準時間何年何月何日何時何分？  
(註：協調世界時廣泛應用於國際性航空、航海領域，以避免不同時區引起之混亂。)

### 問題二：

首位踏足月球之人類 Neil Alden Armstrong (中譯：岩士唐 / 阿姆斯壯 / 阿姆斯特朗 / 杭思朗) 已於 2012 年 8 月 25 日逝世。在 1969 年 7 月這個 Apollo 11 (中譯：太陽神 11 號 / 阿波羅 11 號) 登月計劃中，另外兩位同時升空之太空人 (又稱：航天員 / 宇航員) 叫什麼名字？他們所乘坐飛離地球之三段式運載火箭又是什麼型號？(以英語原名或普遍中譯名作答皆可)



Neil Alden Armstrong (1930-2012)



1972 年正降落香港啟德機場之泛美波音 747 航機

### 問題三：

泛美航空 (Pan American World Airways) 曾為世界知名的國際性航空公司，可惜該公司已於 1991 年倒閉。請列出她當年的

- 國際空運協會代碼 (IATA Code)
- 國際民航組織代碼 (ICAO Code)
- 無線電呼號 (Radio Callsign)

(提示：無線電呼號不一定與航公司名字有關，例如英國航空 (British Airways) BA025 倫敦往香港班機之無線電呼號為 "Speedbird 025")

### 問題四：

哪一間亞洲航空公司現正於今年 (2012 年) 10 月慶祝其成立 40 週年，而宣傳語句為 "40 Years of Amazing Journey Together"？這間公司現正準備加入哪一個航空公司聯盟？



港龍航空之空中巴士 A330-300 航機

### 問題五：

大家都知道，目前營運中載客量最高及起飛重量最大的民航客機為 Airbus (空中巴士 / 空中客車) A380-800 (見右圖)。大家亦可能知道，目前起飛重量最大的運輸機為 Antonov An-225 "Mriya" (安托洛夫 安-225「夢想」) (見左圖)。那麼現時起飛重量最大的直昇機 (不論軍用、民用) 又是哪一機型呢？而人類飛行史上，體積最大又曾成功營運的航空器又叫什麼名字呢？



Antonov An-225 "Mriya" (安托洛夫 安-225「夢想」)



Airbus (空中巴士 / 空中客車) A380-800

### 遊戲規則

凡有興趣參加之本團成員，請於協調世界時 (UTC) 2012 年 12 月 1 日 00:00 時至 23:59 時期間，把答案 (以英語原名或普遍中譯名作答皆可) 連同中、英文全名、官階、所屬單位、電郵地址及聯絡電話，電郵至 editor@aircadets.org.hk，全部答對者可得航空紀念品兩份 (包括上期累積獎品)，名額一名。如多於一人全部答對，則先到先得，以電郵接收時間為準，每人只可發送電郵一次。

本文連同獎品由訓練部副主管 李啟新少校提供

### 第八期之《有獎航空知識問答遊戲》之答案如下：

#### 答案一：

協調世界時 (UTC) 2012 年 4 月 1 日 00:00 時，相等於香港標準時間 2012 年 4 月 1 日 08:00 時。

#### 答案二：

世上現在大型航空公司中，使用時間最長而現在仍在用中之機尾標誌屬於德國漢莎航空公司 (Deutsche Lufthansa AG)。

#### 答案三：

香港航空 (Hong Kong Airlines) 不停站往返香港及英國倫敦航綫首航日期為 2012 年 3 月 7 日。

#### 答案四：

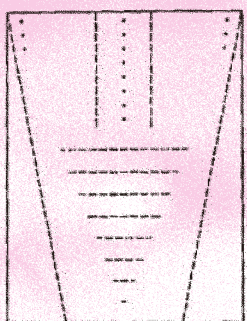
繼甘泉香港航空 (Oasis Hong Kong Airlines) 於 2008 年 4 月 9 日結業後，另一亞洲低成本航空公司亦於 2010 年 3 月 28 日停止營運。該公司為非凡航空 (VIVA Macau Airlines)，在結業前以澳門國際機場為基地。

多謝各團員之踴躍來函，但由於沒有參加者答對全部問題，獎品將累積並額外贈予今期之得獎人。

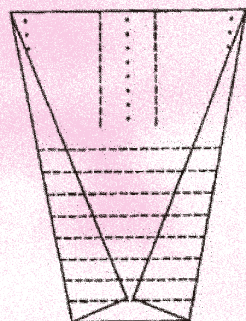
# 我要高飛——紙飛機

這款紙飛機由一為美國業餘紙飛機愛好者 Ken Blackburn 所設計，並於 1994 年 2 月 17 日在紐約甘迺迪國際機場成功創出 18.8 秒室外的飛行時間，並收錄在健力士世界紀錄大全。及至 1999 年 4 月 30 日，該名紙飛機愛好者成功改良紙飛機，並打破自己的紀錄，以 27.6 秒的佳績改寫健力士世界紀錄！

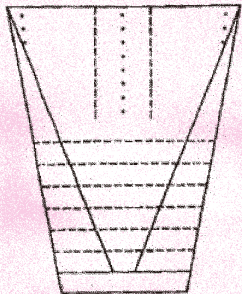
STEP 1



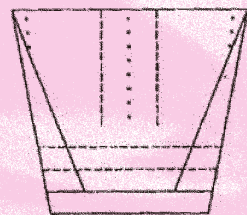
STEP 2



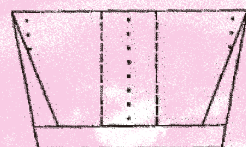
STEP 3



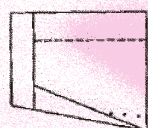
STEP 4



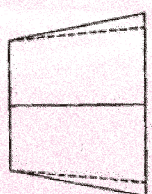
STEP 5



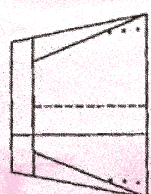
STEP 6



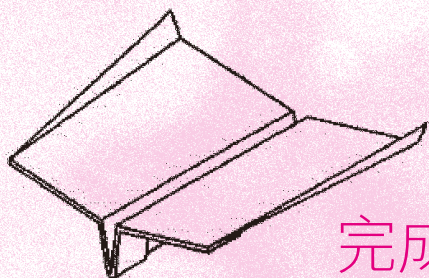
STEP 7



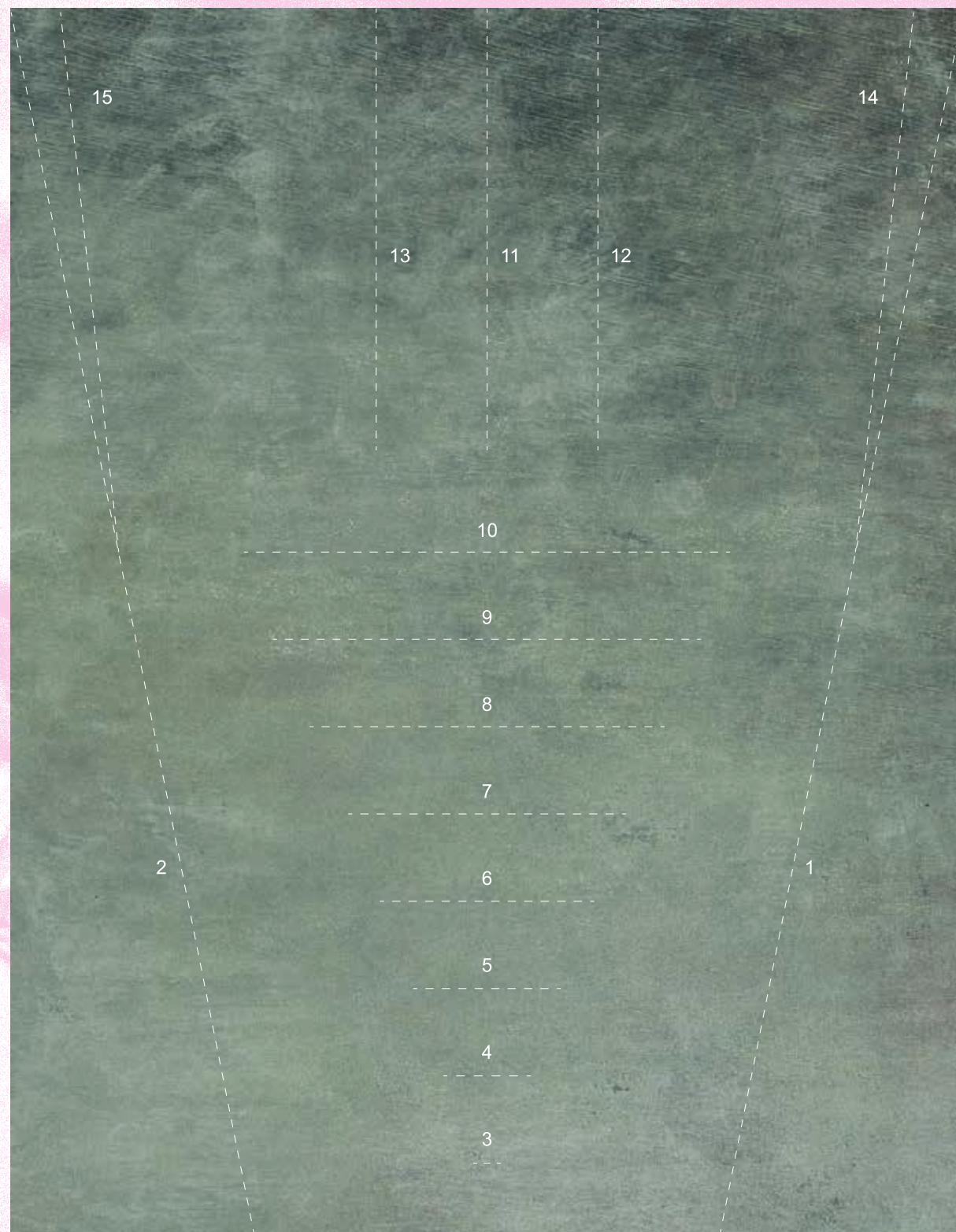
STEP 8



STEP 9



完成！



# 香港航空青年團《通訊》命名投票

上期香港航空青年團《通訊》舉行命名比賽，由即日起各位可以從候選名單中，選出你認為最合適的作品，然後前往HKACC Facebook fanpage投票，還未對我們讚好的團友，不要忘記按「Like!」

<http://www.facebook.com/pages/Hong-Kong-Air-Cadet-Corps-香港航空青年團/160050410702985>  
或 <http://goo.gl/QpZme>

或



## 候選名單（按筆劃排名）

1. 《我們心繫·家》
2. 《通信》
3. 《航·情》
4. 《啟航》
5. 《夢·想·家》
6. 《騰飛》

以示公正，作品創作者均暫不便揭露，而其意念則留待投票人個別解讀後選出最好，直至結果公佈。

每人可點投多項作品。得票最多的作品將自下期起採用。有份投票勝出作品的航青團員，將進行抽獎，經確認後會獲得小禮物一份。

投票截止日期為2012年12月15日「鳴金收兵」。



# 中隊分佈



行動部

行政及支援部

司令辦公室

司令

拓展部

訓練部

## 第一 (港島) 大隊

第101中隊 香港鄧鏡波書院  
第102中隊 銅鑼灣社區中心  
第103中隊 鄧肇堅維多利亞官立中學  
第104中隊 天主教明德學校  
第105中隊 聖貞德中學  
第106中隊 中華傳道會劉永生中學  
第107中隊 香港仔工業學校  
第108中隊 漢華中學

## 第二 (九龍東) 大隊

第201中隊 中華基督教會蒙民偉書院  
第203中隊 觀塘功樂官立中學  
第205中隊 彩虹村天主教英文中學  
第206中隊 仁濟醫院羅陳楚思中學  
第212中隊 德蘭中學  
第213中隊 匯知中學  
第214中隊 保良局顏寶鈴書院

## 第三 (新界東) 大隊

第302中隊 德信中學  
第303中隊 富亨鄰里社區中心  
第304中隊 香海正覺蓮社佛教普光學校  
第308中隊 沙田官立中學  
第313中隊 聖公會曾肇添中學

## 第四 (九龍西) 大隊

第401中隊 路德會協同中學(石硤尾)  
第402中隊 賽馬會方樹泉綜合青少年服務中心  
第403中隊 九龍華仁書院  
第404中隊 香港管理專業協會李國寶中學  
第405中隊 賽馬會官立中學  
第406中隊 聖母玫瑰書院  
第407中隊 喇沙書院  
第408中隊 余振強紀念中學

## 第五 (新界西) 大隊

第501中隊 可風中學(齋色園主辦)  
第502中隊 中華基督教會何福堂書院  
第503中隊 保良局八三年總理中學  
第504中隊 仁濟醫院第二中學  
第505中隊 馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學  
第506中隊 中華基督教會燕京書院  
第507中隊 葵涌循道中學  
第508中隊 東華三院伍若瑜夫人紀念中學

## 第六大隊

第601中隊 官立嘉道理爵士中學  
第602中隊 西營盤社區綜合大樓  
第603中隊 香港教育學院  
第604中隊 香港中文大學  
第605中隊 香港科技大學  
第606中隊 石硤尾警署  
第607中隊 嶺南大學  
第608中隊 香港公開大學

中央訓練中隊  
儀仗中隊